

TORNADO



- Manuale d'uso e manutenzione
- Operator's manual
- Notice d'entretien
- Gebrauchsanweisung
- Instrucciones de uso y mantención

ISA S.r.l.
Via del Lavoro, 5
06083 Bastia Umbra - Perugia - Italy
Tel. +39 075 80171 - Fax +39 075 8000900
www.isaitaly.com



TORNADO

428000097100

IT

GB

F

D

E

INDICE
INDEX
INDEX
INHAALTSVERZEICHNIS
ÍNDICE

1.0	NOTE - AVVERTENZE	3 - 4
	NOTE - IMPORTANT NOTES	
	NOTE - NOTICE	
	ANMERKUNGE - HINWEISE	
	NOTAS - INSTRUCCIONES	
2.0	CARATTERISTICHE TECNICHE	5 - 6
	TECHNICAL FEATURES	
	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
	TECHNISCHE ANGABEN	
	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
3.0	PANNELLO DI CONTROLLO	7
	CONTROL PANEL	
	TABLEAU DE COMANDE	
	SCHALTAFEL	
	PANEL DE CONTROL	
4.0	SERVIZIO ASSISTENZA	8 - 10
	CUSTOMER ENGINEERING	
	SERVICE APRES VENTE	
	KUNDENDIENST	
	SERVICIO ASISTENCIA	

1.0 NOTE / AVVERTENZE

NOTE / IMPORTANT NOTES - NOTE / NOTICE
ANMERKUNGEN / HINWEISE - NOTAS / INSTRUCCIONES



MESSA FUORI SERVIZIO DELL'APPARECCHIO SETTING THE REFRIGERATOR OUT OF ORDER - MISE HORS-SERVICE DE L' APPAREIL AUSSERDIENSTSETZUNG DES GERÄTES - PUESTA FUERA FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

Qualora dopo un periodo lungo di funzionamento sia necessario mettere fuori servizio l'apparecchio, si raccomanda:

- 1) Renderlo inutilizzabile (es. tagliandone il cavo di alimentazione).
- 2) Togliere eventuali parti o oggetti che potrebbero costituire fonti di pericolo per i giochi dei bambini.

La macchina contiene sostanze che devono essere smaltite in appositi centri in accordo con le normative vigenti.

If it were necessary to set the refrigerator out of order after a long period of operation, be careful to:

- 1) Make it unusable (for example, cutting the supply cable).
- 2) Remove any door or object that may result dangerous to children.

The set contains substances ozone-damaging.

Therefore, it must be disposed of in proper centres in accordance with local regulations.

Si'il est nécessaire, après une longue période de fonctionnement, de mettre hors-service l'appareil, il est recommandé :

- 1) De le rendre inutilisable (par exemple en coupant son câble d'alimentation)
- 2) D'enlever les portes et objets éventuels qui pourraient être origine de danger au cours de jeux d'enfants.

L'appareil contient des substances endommageant l'ozone, il devra donc être éliminé dans des centres spéciaux conformément aux dispositions législatives locales.

Falls es nach langer Verwendungszeit nötig sein sollte, das Gerät beiseite zu stellen, empfiehlt man:

- 1) Unverwendbar machen (z.B. das Netzkabel durchschneiden).
- 2) Türen oder Gegenstände, die eventuell eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen, entfernen.

Das Gerät enthält ozongefährdende Substanzen, weshalb eine Entsorgung gemäß den lokalen Bestimmungen notwendig ist.

Si después de un largo periodo de funcionamiento es necesario parar el aparato, aconsejamos:

- 1) hacer inutilizable el aparato (ej. cortando su cable de alimentación)
- 2) quitar posibles partes o objetos que podrían constituir fuentes de peligro para los juegos de niños

La máquina contiene sustancias que tienen ser agotadas en centros especiales en acuerdo con la vigente normativa.

UTILIZZO - USE - UTILISATION - BENUTZUNG - USO

TN: Esposizione di bibite, pasticceria e/o prodotti freschi preconfezionati
Display of beverage and bakery
Exposition de boissons et pâtisserie.
Ausstellung von Getränken und frischen Produkten
Exposición bebidas, pastelerías y/o productos frescos preconfeccionados

TB: Esposizione di gelati e/o surgelati
Display of ice-cream and frozen food
Exposition du glace et surgelées
Ausstellung von Eis und von Tiefkühlkost
Exposición de helados y/o congelados



USI NON CONSENTITI:

- Conservazione dei prodotti.
- Esposizione e/o conservazione di prodotti non alimentari (chimici, farmaceutici, etc ...).

NOT ALLOWED USE:

- Products preservation.
- Display and/or preservation of non - food stuffs (chemicals, pharmaceutical products, etc ...).

UTILISATIONS NON PERMISES:

- Conservations des produits.
- Exposition et/ou conservation de produits non alimentaires (chimiques - pharmaceutiques, etc ...).

Verbotene Gebrauchszwecke:

- Bewahrung der Produkte.
- Ausstellung und/oder Bewahrung von keine Nahrungsmittel (clinische, pharmazeitische ecc ...).

USOS NO AUTORIZADOS:

- Conservacion de productos.
- Conservacion de los productos no alimentarios (químico, farmacéutico, etc...).

1.0 NOTE / AVVERTENZE

NOTE / IMPORTANT NOTES - NOTE / NOTICE
ANMERKUNGE / HINWEISE - NOTAS / INSTRUCCIONES



CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO

ENVIRONMENTAL FUNCTIONING CONDITIONS - CONDITIONS AMBIANTES DE FONCTIONNEMENT
RAUMBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB - CONDICIONES AMBIENTALES DE TRABAJO

- Classe climatica 4	- Temperatura ambiente +30 °C max	- Umidità relativa 55 % max
- Climatic class 4	- Ambient temperature +30 °C max	- Relative humidity 55 % max
- Classe climatique 4	- Température ambiante +30 °C max	- Humidité relative 55 % max
- Klimaklasse 4	- Arbeitsraumtemperatur +30 °C max	- Relative Feuchtigkeit 55 % max
- Clase climática 4	- Temperatura ambiente +30 °C max	- Humedad relativa 55 % max

MODELLI TN - TN MODELS - MODÈLES TN - MODELOS DE TN - MODELLE TN

Il banco è per l'uso con temperatura ambiente non superiore a 86 ° F (30 ° C)

The equipment is for use in ambient temperatures not exceeding 86°F (30°C)

L'équipement est utilisé dans une température ambiante n'excédant pas 86 ° F (30 ° C)

El equipo es para uso en la temperatura ambiente no superior a 86 ° F (30 ° C)

Das Gerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 86 ° C (30 ° C)

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

TEMPERATURE SETTING - REGLAGE DE LA TEMPERATURE

EINSTELLUNG DER TEMPERATUR - REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

- All'installazione personale qualificato dovrà provvedere alla regolazione della temperatura, in relazione ai prodotti da conservare ed alle condizioni ambientali esterne.

L'APPARECCHIO È DOTATO DI SBRINAMENTO AUTOMATICO.

- At the moment of installation, technical people will have to set the temperature, in connection with the products to be preserved and with external ambient conditions.

WITH AUTOMATIC DEFROST EQUIPPED.

- Au moment de l'installation le technicien devra s'occuper du réglage de la température selon les produits à conserver et les conditions ambiantes.

L'APPAREIL EST ÉQUIPÉ DE DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE.

- Bei der Installierung müssen Fachmänner für die Einstellung der Temperatur sorgen, unter Bezugnahme der gekühlten Produkte und der Umgebungsbedingungen.

GERÄT MIT AUTOMATISCH ABTAUUNG FERTIGGESTELLT.

- A la instalación personal calificado tendrá que manejar la regulación de la temperatura, en relación a los productos que hay que conservar y a las condiciones medio-ambientales externas.

EL APARATO TIENE DESCACHE AUTOMÁTICO PROGRAMADO

ACCENSIONE APPARECCHIATURA

START-UP OF THE EQUIPMENT - ALLUMAGE APPAREIL

ZÜNDUNG APPARATUR - ENCENDIDO DEL APARATO

- Dopo aver posizionato l'apparecchio procedere alla sua messa in funzione inserendo la spina nella presa di alimentazione.

Si consiglia di dotare la presa di alimentazione del vostro impianto elettrico di un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti di 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

- After completing operations as per "INSTALLATION" instructions, plug the cabinet in.

It is advisable to equip the socket of your electric system with an omnipolar switch having minimum mm. 3 opening between the contacts, rated for the load and made according to the present norms.

- Après avoir placé l'appareil, suivant les indications d'installations, procéder à la mise en fonction en introduisant la fiche dans la prise de courant.

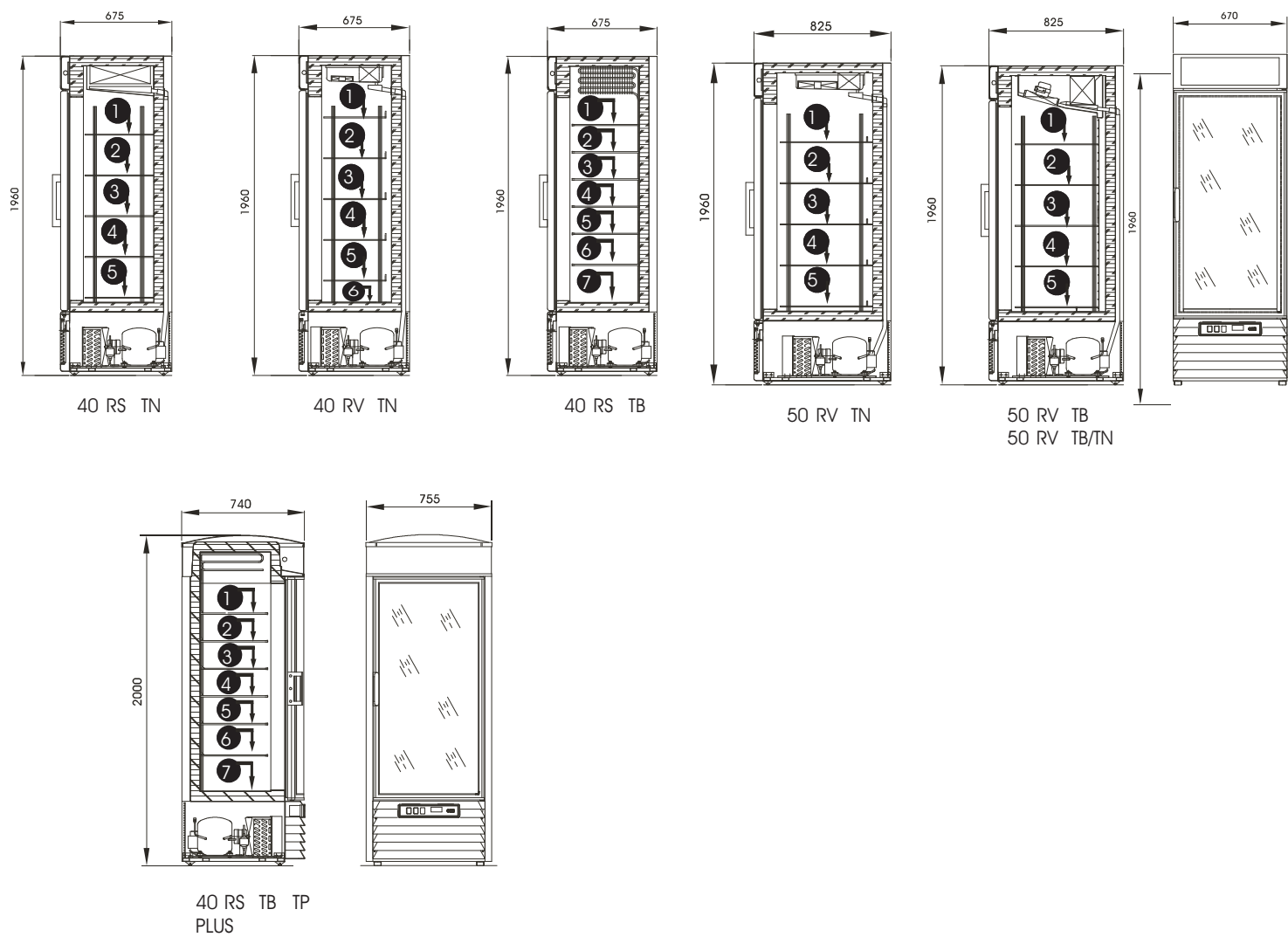
On conseille d'équiper la prise d'alimentation de votre installation électrique d'un interrupteur unipolaire avec une ouverture de 3 mm entre les contacts, selon la charge électrique et les normes en vigueur.

- Nachdem Sie das Gerät aufgestellt haben, stecken Sie den Stecker gemäß den Anweisungen unter "INSTALLATION" ein, um es in Betrieb zu setzen. Wir raten Ihnen, die Steckdose von Ihrer Elektroanlage mit einem einpoligen Schalter mit einer Mindestöffnung zwischen den Kontakten von 3 mm auszurüsten, gemäß Ladung und gültigen Normen.

Después haber posicionado el aparato proceder a su encendido insertando el enchufe en la toma de la alimentación.

• Se aconseja de dotar el enchufe de alimentación de su instalación eléctrica de un interruptor onnipolar con abertura mínima entre los contactos de 3 mm, adaptado a la carga y que cumple las normas vigentes.

2.0 CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE ANGABEN -CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

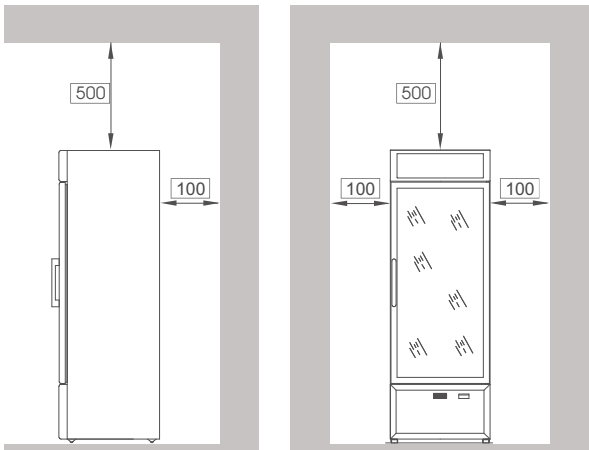


	40 RS TN	40 RS TB	50 RV TN- 50 RV TB - 50 RV TB/TN	40 RV TN
	kg (max)			
1	30	25	40	25
2	30	25	40	25
3	30	25	40	25
4	30	25	40	25
5	30	25	40	25
6	-	25	-	25
7	-	25	-	25

2.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE ANGABEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



- QUOTE TECNICHE DI INSTALLAZIONE
- TECHNICAL DISTANCE DIMENSIONS FOR INSTALLATION
- DIMENSIONS NÉCESSAIRES POUR L' INSTALLATION
- TECHNISCHE INSTALLATIONSHÖHE
- DISTANCIAS MINIMAS DESDE LAS PAREDES PARA UNA CORRECTA INSTALACION

(mm)

	40 RS	40 RV	40 RS
	TN	TN	TB
L (mm)	670	670	670
V / Hz	115/50-60Hz	115/50-60Hz	115/50-60Hz
kg	126	126	126
A	7,5	7,7	11,5
W	560	590	890

	50 RV	50 RV	50 RV
	TN	TB	TB / TN
L (mm)	670	670	670
V / Hz	115/50-60Hz	115/50-60Hz	115/50-60Hz
kg	151	151	151
A	7,7	16	16
W	590	1700	1700

3.0 PANNELLO DI CONTROLLO

CONTROL PANEL - TABLEAU DE COMMANDE
SCHALTТАFEL - PANEL DE CONTROL



La centralina elettronica viene installata già settata.
Eventuali modifiche al settaggio della centralina potranno essere eseguite solo da personale qualificato.

The electronic switchboard is factory-set before installation.
Any changes in the switchboard settings can be implemented exclusively by qualified personnel.

La centrale électronique est mise en place déjà réglée.
Les modifications éventuelles du réglage de la centrale sont à effectuer par un personnel qualifié.

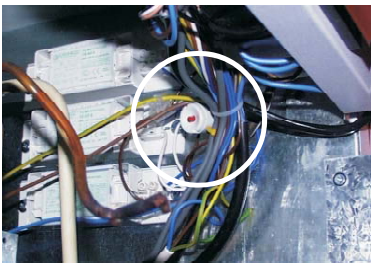
Die elektr. Steuerung wird bereits in eingestellter Form installiert.
Eventuelle Änderung der Steuerung dürfen nur von hierfür qualifiziertem Personal.

La centralita electronica es instalada ya programada.
Los posibles cambios a la programacion de la centralita pueden ser realizados solamente por personal calificado.

4.0 SERVIZIO ASSISTENZA CUSTOMERENGINEERING

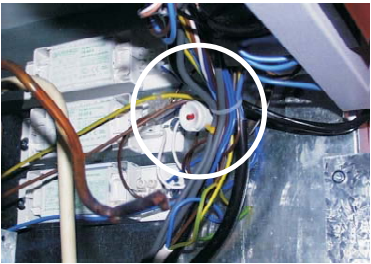
In caso di incerto o mancato funzionamento, prima di richiedere l'intervento del centro di Assistenza, eseguire i seguenti controlli:

In case of unsuccessful start up, before calling the service center, please check the following:

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
• L'apparecchio non funziona.	• Spina non inserita. • Mancanza di corrente.	• Inserire spina. • Verificare erogazione di corrente.
• La temperatura interna non è sufficientemente bassa.	• Apparecchio vicino ad una fonte di calore. • Eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti interne. • Condensatore intasato.	• Allontanare fonte di calore. • Eliminare accumulo di ghiaccio. • Pulire condensatore.
• L'apparecchio è rumoroso (>70 db(A))	• Tubi interni a contatto. • Pale ventilatori a contatto. • Viti / Bulloni non serrati. • Apparecchio non livellato.	• Eliminare contatto. • Eliminare contatto. • Serrare. • Livellare.
• L'illuminazione interna non funziona.		• Premere il pulsante per riattivare lo starter di sicurezza posto sotto la griglia frontale anteriore.  Questa procedura deve essere eseguita dopo la sostituzione di una lampada o di un black-out dell'energia elettrica.



Se dopo questi controlli ed eventuali interventi il funzionamento non è ancora corretto richiedere l'intervento di un tecnico qualificato.

DEFECT	CAUS ES	SOLUTIONS
• The appliance does not function	• Not insert plug. • Power black out.	• Insert the plug. • Check power supply.
• The internal temperature is not low enough.	• Equipment too near to heat source. • Excessive ice accumulation on internal walls. • Dusted condenser.	• Increase distant from heat source. • Eliminate ice accumulation, by defrosting the cabinet. • Clean the condenser.
• The appliance is noisy (>70 db(A)).	• Internal tubes are in contact. • Blades of ventilator are obstructed. • Screws/bolts are not tightened. • Equipment on uneven surface.	• Remove obstructions. • Remove obstructions. • Tighten screws/bolts. • Level the equipment properly.
• The internal lighting does not works correctly.		• Push the button to reactive the security starter placed under the front grid.  This process has to be made after the substitution of a lamp or after a black-out of the electrical energy.

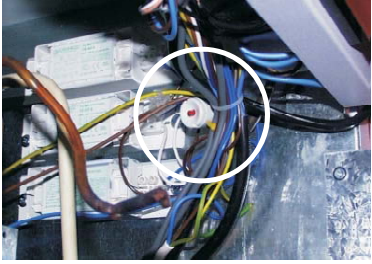


If running is not yet correct after all those checks and further interventions ask a qualified technician's intervention.

4.0 UTILISATION KUNDENDIENST

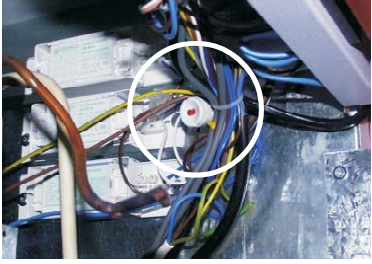
En cas de pannes avant de demander l'intervention d'un technicien, il faut vérifier:

Im Falle eines Mangel der Funktionsfähigkeit, bevor Sie den Kundendienst beauftragen, bitte folgendes prüfen:

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
• L'appareil ne marche pas.	• Fiche pas insérée. • Manque d'électricité.	• Insérer la fiche. • Vérifier l'approvisionnement en électricité.
• La température interne n'est pas suffisante.	• Appareil près d'une source de chaleur. • Accumulation de givre sur les parois internes. • Condensateur sale.	• Éloigner la source de chaleur. • Éliminer le givre. • Nettoyer le condensateur.
• L'appareil est bruyant (>70 db(A))	• Contact de tuyaux internes. • Contact de pales des ventilateurs. • Vis ou boulons non serrés. • Appareil pas mis à niveau.	• Éliminer le contact. • Éliminer le contact. • Serrer vis ou boulons. • Mettre l'appareil à niveau.
• L'éclairage interne ne marche pas.		• Pousser le bouton pour activer de nouveau le starter de sécurité placé sous la grille frontale.  Cette procédure doit être exécutée après le remplacement des lampes ou d'un black out de courant électrique.



Si après ces contrôles l'appareil est toujours en panne, demander l'intervention d'un technicien qualifié.

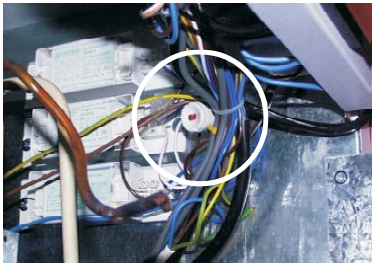
ANOMALIE	GRUND	MITTEL
• Das Gerät funktioniert nicht.	• Stecker ist nicht eingefügt. • Elektrischer Mangel.	• Stecker einfügen. • Elektrische Versorgung.
• Die innere Temperatur ist nicht genug tief.	• Das Gerät ist neben einer Wärmequelle. • Eisauflagerung in der inneren Wanne. • Kondensator ist verstopft.	• Wärmequelle entfernen. • Eisauflagerung entfernen. • Kondensator reinigen.
• Gerät ist geräuschartig (>70 db(A))	• Innen Röhre in Kontakt. • Flügel des Ventilators in Kontakt. • Schrauben nicht fest gespannt. • Gerät nicht nivelliert.	• Kontakt entfernen. • Kontakt entfernen. • Festschrauben. • Nivellieren.
• Die innere Beleuchtung funktioniert nicht.		• Drücken Sie den Knopf, um den Sicherungsstarter unter das vordere Frontgitter wieder in Tätigkeit zu stellen.  Dieses Verfahren muss nach jedem Umtausch der Birne oder nach einem Black-out der elektrischen Energie ausgeführt werden.



Wenn nach diesen Prüfungen und eventuellen Reparaturen die Funktionsfähigkeit nicht richtig ist, dann fragen Sie nach einem qualifizierten Techniker an.

4.0 SERVICIO ASISTENCIA

En caso de incierto o fallido funcionamiento, antes de requerir la intervención del centro de asistencia, ejecutar los siguientes controles:

Anomalia	Causa	Remedio
El aparato no trabaja.	- Enchufe no introducido. - Falta de corriente.	- Introducir enchufe. - Averiguar la suministracion de corriente.
La temperatura interior no es suficientemente baja.	- Aparato cerca de una fuente de calor. - Excesivo aumento de hielo en las paredes interiores. - Condensador obstruido.	- Alejar fuentes de calor. - Eliminar aumento de hielo. - Limpiar el condensador.
El aparato es ruidoso (>70 db(A))	- Tubos interiores con contacto. - Helice ventiladores con contacto. - Tornillos no cerrados. - Aparado no nivelado.	- Eliminar contacto. - Eliminar contacto. - Cerrar. - Nivelar.
L' illuminazione interna non funziona.		Pulsar el boton para activar de nuevo el estarter de seguridad puesto bajo de la rejilla frontal delantera.  Este procedimiento hay que ser ejecutado despues de la substitucion de una lampara o de un black-out de energia eléctrica.



Si después de estos controles y eventuales intervenciones el funcionamiento no está todavía correcto requerir la intervención de un técnico calificado.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Noi: **ISA S.r.l.**

Via del Lavoro, 5 - 06083 - Bastia Umbra (PG)

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto :

Prodotto: **TORNADO**

Matricola:

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti:

SICUREZZA DEL MACCHINARIO

Norma Generale di Sicurezza Elettrica EN 60335-1/Ed.2002+Modifiche A11:2004,A1:2004,A12:2006,A2:2006,A13:2008, A14:2010, A15:2011. Norma Particolare di Sicurezza per gli Apparecchi per la Refrigerazione Commerciale EN 60335-2-89/Ed.2010. Norma per la Misura dei Campi elettromagnetici (EMF) degli Apparecchi Elettrici EN 62233:2008. Direttiva 2006/95/Ce del Parlamento Europeo e del consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. EN 62471/Ed.2009 Sicurezza fotobiologica delle lampade e sistemi di lampade.

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA (EMC)

Limiti e metodi di misura delle caratteristiche di radiodisturbo degli apparecchi elettrodomestici e similari a motore o termici, degli utensili e degli apparecchi elettrici e similari EN 55014-1 (valida fino al 2009: Ed.2000+Modifiche A1:2001,A2:2002-oppure: Ed.2006) Requisiti minimi per apparecchi elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari. EN 55014-2 (Ed.1997+Modifica A1:2001)

Parte3:Limiti-Sezione2:Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso=16A per fase) EN61000-3-2 (valida fino al 2009:Ed.2000+Modifica A2:2005-oppure:Ed.2006) Parte3:Limiti-Sezione3:Limitazione delle fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale=16A EN61000-3-3 (Ed.1995+Modifiche A1:2001,A2:2005) Parte4:Tecniche di prova e di misura Sezione2:Prove di immunità a scarica elettrostatica EN61000-4-2 (Ed.1995) Parte4:Tecniche di prova e di misura Sezione4:Prove di immunità a transitori/treni elettrici veloci EN61000-4-4 (Ed.1995)

DIRETTIVA ATTREZZATURE A PRESSIONE (PED) 97/23/CE

Poiché l'attrezzatura rientra in classe non superiore ad I è esclusa dal campo di applicazione della PED (art.1par3.6)

COMPATIBILITÀ ALIMENTARE

Regolamento (CE) N.1935/2004 del parlamento europeo e del consiglio del 27 ottobre 2004 Regolamento (CE) N.2023/2006 della commissione del 22 dicembre Direttiva 2008/39/CE della commissione del 6 marzo 2008 Direttiva 2007/19/CE della commissione del 30 marzo 2007 Direttiva 2005/79/CE della commissione del 18 novembre 2005 Direttiva 2004/19/CE della commissione del 10 marzo 2004 Direttiva 2004/1/CE della commissione del 6 gennaio 2004 Regolamento (UE) 10/2011 della Commissione del 14 gennaio 2011

ROHS E RAEE

Direttiva 2011/65/CE del parlamento europeo e del consiglio del 8 giugno 2011

Direttiva 2002/96/CE del parlamento europeo e del consiglio del 27 gennaio 2003

REACH

Regolamento (CE) n. 1907/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 18 dicembre 2006 concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH), che istituisce un'Agenzia europea per le sostanze chimiche, che modifica la direttiva 1999/45/CE e che abroga il Regolamento (CEE) n. 793/93 del Consiglio e il regolamento (CE) n. 1488/94 della Commissione 91/155/CEE, 93/105/CE e 2000/21/CE

SOSTANZE CHE RIDUCONO LO STRATO DI OZONO

Regolamento (CE) N. 1005/2009 del 16 settembre 2009 (G.U.U.E 31/10/2009 L286)

In base a quanto previsto dalle Direttive: 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 97/23/CE

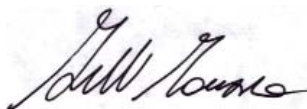
La persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico è il Sig. **Minelli Maurizio** (Technical Department Manager)

Via del Lavoro 5 - 06083 Bastia Umbra (PG)

Bastia Umbra: **16 / 03 / 2015**

(luogo e data di emissione)

Minelli Maurizio





DECLARATION OF CONFORMITY

We: **ISA S.r.l.**

Via del Lavoro, 5 - 06083 - Bastia Umbra (PG)

declare under our own responsibility, that the product:

Product: **TORNADO**

Serial number:

To which this declaration refers, is in compliance with the following:

MACHINERY SAFETY

General electric safety Standard EN 60335-1/Ed.2002+Modifications A11:2004,A12:2006,A2:2006 + A13:2008 A15:2011. Particular requirements for commercial refrigerating appliances EN 60335-2-89/Ed.2010. Standard for Measuring Electro-magnetic Fields (EMF) of Electrical Appliances EN 62233:2008, Directive 2006/95/EC of the European Parliament and the Council of 12th December 2006 on the harmonisation of the Laws of Member States relating to electrical equipment for use within certain voltage limits EN 62471/Ed.2009 Photo-biologic safety of lamps and lamp systems

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC)

Limits and methods of measurement of radio interference characteristics of household appliances and similar motor-operated and thermal appliances, of equipment, electrical appliances and similar equipment EN 55014-1 (valid until 2009: Ed.2000+Amendments A1:2001, A2:2002 - or: Ed.2006)

Minimum requirements for household appliances, tools and similar electrical appliances EN 55014-2 (Ed.1997+Amendment A1:2001) Part 3: Limits – Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current=16A per phase) EN61000-3-2 (valid until 2009:Ed.2000+Modification A2:2005-or:Ed.2006) Part 3:Limits-Section 3:Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current=16A EN61000-3-3 (Ed.1995+Modifications A1:2001,A2:2005) Part 4:Testing and measurement techniques Section 2:Electrostatic discharge immunity test EN61000-4-2 (Ed.1995) Part 4:Testing and measurement techniques Section 4: Electrical fast transient/burst immunity test EN61000-4-4 (Ed.1995)

PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE (PED) 97/23/EC

As the equipment falls into a class lower than I, it is excluded from the PED's application field (art.1 par.3.6)

FOODSTUFF COMPATIBILITY

Regulation (CE) N.1935/2004 of the European Parliament and of the Council dated 27 October 2004 Regulation (CE) N.2023/2006 of the Council dated 22 December, Directive 2008/39/CE of the Council dated 6 March 2008 Directive 2007/19/CE of the Council dated 30 March 2007 Directive 2005/79/CE of the Council dated 18 November 2005 Directive 2004/19/CE of the Council dated 10 March 2004 Directive 2004/1/CE of the Council dated 6 January 2004 Regulation (UE) 10/2011 of the Council dated 14 January 2011

ROHS and WEEE

Directive 2011/95/EC of the European Parliament and of the Council of 8th June 2011
Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27th January 2003

REACH

Regulation (CE) n. 1907/2006 of the European parliament and council dated 18 December 2006 concerning the recording, evaluation, authorisation and restriction of the chemical substances (REACH), which establishes a European Agency regarding chemical substances, which modifies the Directive 1999/45/CE and that repeals the Regulation (CEE) n. 793/93 of the Council and the regulation (CE) n. 1488/94 of the Commission 91/155/CEE, 93/105/CE and 2000/21/CE

SUBSTANCES THAT REDUCE THE OZONE LAYER

Regulation (CE) N. 1005/2009 dated 16 September 2009 (Official Journal (OJ) of the European Union 31/10/2009 L286)
According to the requirements set by Directives: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 97/23/EC

The person authorised to draw-up the Technical Folder is Mr. **Minelli Maurizio** (Technical Department Manager)
Via del Lavoro 5 - 06083 Bastia Umbra (PG)

Bastia Umbra: **16 / 03 / 2015**
(place and date of issue)

Minelli Maurizio

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous : **ISA S.r.l.**

Via del Lavoro, 5 - 06083 - Bastia Umbra (PG)

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit :

Produit : **TORNADO**

Numéro de série :

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à :

SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Norme Générale de Sécurité Électrique EN 60335-1/Ed.2002+Modifications A11:2004,A1:2004,A12:2006,A2:2006,A13:2008, A14:2010, A15:2011.
Norme Particulière de Sécurité pour les Appareils de Réfrigération Commerciale EN 60335-2-89/Ed.2010. Norme pour la Mesure des Champs électromagnétiques (CEM) des Appareils Électriques EN 62233:2008. Directive 2006/95/Ce du Parlement Européen et du conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension. EN 62471/Ed.2009 Sécurité photobiologique des lampes et systèmes d'éclairage.

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Limites et méthodes de mesure des perturbations radioélectriques produites par les appareils ménagers à moteur ou thermiques, les outillages électriques ainsi que les appareils électriques et analogues EN 55014-1 (valable jusqu'en 2009: Ed.2000+Modifications A1:2001,A2:2002-ou bien : Ed.2006)

Exigences minimales pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues EN 55014-2 (Ed.1997+Modification A1:2001)

Partie 3 : Limites-Section 2 : Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils égal à 16 A par phase).

EN61000-3-2 (valable jusqu'en 2009 : Ed.2000+Modification A2:2005-ou bien : Ed. 2006) Partie 3 : Limites-Section3 :Limitation des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux d'alimentation basse tension pour les appareils ayant un courant nominal=16A EN61000-3-3 (Ed.1995+Modifications A1:2001, A2:2005) Partie 4 : Techniques d'essai et de mesure Section 2 : Essais d'immunité aux décharges électrostatiques EN61000-4-2 (Ed.1995) Partie 4 : Techniques d'essai et de mesure Section 4 : Essais d'immunité aux transitoires/trains électriques rapides EN61000-4-4 (Ed.1995)

DIRECTIVE ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION (DESP) 97/23/CE

Cet équipement appartenant à une catégorie non supérieure à I est exclu du champ d'application de la PED (art.1par3.6)

COMPATIBILITÉ ALIMENTAIRE

Règlement (CE) N.1935/2004 du parlement européen et du conseil du 27 octobre 2004 Règlement (CE) N.2023/2006 de la commission du 22 décembre Directive 2008/39/CE de la commission du 6 mars 2008 Directive 2007/19/CE de la commission du 30 mars 2007 Directive 2005/79/CE de la commission du 18 novembre 2005 Directive 2004/19/CE de la commission du 10 mars 2004 Directive 2004/1/CE de la commission du 6 janvier 2004 Règlement (UE) 10/2011 de la Commission du 14 janvier 2011

ROHS ET DEEE

Directive 2011/65/CE du Parlement européen et du Conseil du jeudi 8 juin 2011

Directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 Janvier 2003

REACH

RÈGLEMENT (CE) n. 1907/2006 DU Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et la restriction des substances chimiques (REACH), et instituant une Agence européenne des produits chimiques qui modifie la directive 1999/45/CE et en abrogeant le Règlement (CEE) n. 793/93 du Conseil et le règlement (CE) n. 1488/94 de la Commission 91/155/CEE, 93/105/CE et 2000/21/CE

SUBSTANCE QUI RÉDUISENT LA COUCHE D'OZONE

Règlement (CE) N. 1005/2009 du 16 septembre 2009 (G.U.U.E 31/10/2009 L286)

En application des directives : 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 97/23/CE

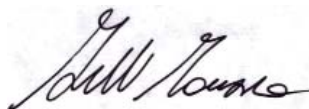
La personne autorisée à constituer le Fascicule technique est M. **Minelli Maurizio** (Directeur du service technique)

Via del Lavoro 5 - 06083 Bastia Umbra (PG)

Bastia Umbra: **16 / 03 / 2015**

(lieu et date d'émission)

Minelli Maurizio



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir: **ISA S.r.l.**
Via del Lavoro, 5 - 06083 - Bastia Umbra (PG)

erklären unter ausschließlicher Verantwortung, dass das Produkt:

Produkt: **TORNADO**
Seriennummer:

auf das sich diese Erklärung bezieht konform ist mit:

MASCHINENSICHERHEIT

Allgemeine Anforderungen für die Sicherheit elektrischer Geräte DIN EN 60335-1/Ausg.2002+Änderungen A11:2004,A1:2004,A12:2006,A2:2006,A13:2008, A14:2010, A15:2011. Besondere Anforderungen für die Sicherheit gewerblicher Kühl-/Gefriergeräte DIN EN 60335-2-89/Ausg.2010. Norm für die Messung elektromagnetischer Felder (EMF) der Elektrogeräte DIN EN 62233:2008 Richtlinie 2006/95/EG des europäischen Parlaments und Rats vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen. DIN EN 62471/Ausg.2009 Photobiologische Sicherheit von Lampen und Lampensystemen.

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT (EMV)

Grenzwerte und Messmethoden für Charakteristiken der Radiostörungen von Haushaltsgeräten und ähnlichen thermischen Geräten, oder Geräten mit Motor, sowie von ähnlichen elektrischen Gebrauchsgegenständen und Apparaten DIN EN 55014-1 (gültig bis 2009: Ausg.2000+Änderungen A1:2001,A2:2002-oder: Ausg.2006)
Mindestanforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. DIN EN 55014-2 (Ausg.1997+Änderung A1:2001)

Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter)
DIN EN EN61000-3-2 (gültig bis 2009:Ausg.2000+Änderung A2:2005-oder: Ausg.2006) Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter DIN EN 61000-3-3 (Ausg.1995+Änderungen A1:2001,A2:2005) Teil 4-2: Prüf- und Messverfahren - Prüfung der Störfestigkeit gegen die Entladung statischer Elektrizität DIN EN 61000-4-2 (Ausg.1995) Teil 4-4: Prüf- und Messverfahren - Prüfung der Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst DIN EN 61000-4-4 (Ausg.1995).

DRUCKGERÄTERICHTLINIE (PED) 97/23/EG

Da dieses Gerät nicht in der Klasse I inbegriffen ist, ist es für den Anwendungsbereich der PED (Art. 1 Abs. 3.6) ausgeschlossen.

LEBENSMITTELUNBEDENKLICHKEIT

Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Oktober 2004, Verordnung der Kommission (CE) Nr. 2023/2006 vom 22. Dezember 2006, Richtlinie 2008/39/EG der Kommission vom 6. März 2008, Richtlinie 2007/19/EG der Kommission vom 30. März 2007, Richtlinie 2005/79/EG der Kommission vom 18. November 2005, Richtlinie 2004/19/EG der Kommission vom 10. März 2004, Richtlinie 2004/1/EG der Kommission vom 6. Januar 2004, Verordnung (EU) 10/2011 der Kommission vom 14. Januar 2011

ROHS UND RAEE

Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011
Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003

REACH

Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH), zur Schaffung einer Europäischen Chemikalienagentur, zur

Änderung der Richtlinie 1999/45/EG und zur Aufhebung der Verordnung (EWG)

Nr. 793/93 des Rates, der Verordnung (EG) Nr. 1488/94 der Kommission sowie der Richtlinien 91/155/EWG, 93/105/EG und 2000/21/EG der Kommission.

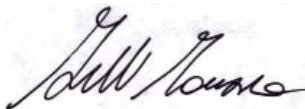
DIE OZONSCHICHT VERRINGERENDE SUBSTANZEN

Verordnung (EG) Nr 1005/2009 vom 16. September 2009 (G.U.U.E 31/10/2009 L286)
Aufgrund der vorgesehenen Richtlinien: 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 97/23/EG

Die zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person ist **Minelli Maurizio** (Technical Department Manager)
Via del Lavoro, 5 - 06083 - Bastia Umbra (PG)

Bastia Umbra: **16 / 03 / 2015**
(Austellungsort und -datum)

Minelli Maurizio



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros: **ISA S.r.l.**

Via del Lavoro, 5 - 06083 - Bastia Umbra (PG)

declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto:

Producto: **TORNADO**

Matrícula:

Al que esta declaración se refiere está en conformidad con cuanto sigue:

SEGURIDAD DE LA MAQUINARIA

Norma General de Seguridad Eléctrica EN 60335-1/Ed.2002+Modificaciones A11:2004,A1:2004,A12:2006,A2:2006,A13:2008, A14:2010,

A15:2011. Norma Particular de Seguridad para los Aparatos destinados a la Refrigeración Comercial EN 60335-2-89/Ed.2010. Norma para la medición de los Campos Electromagnéticos (EMF) de los Aparatos Eléctricos EN 62233:2008. Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 12 de diciembre de 2006 para la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre material eléctrico destinado a utilizarse dentro de los límites de tensión pertinentes. EN 62471/Ed. 2009 Seguridad fotobiológica de las lámparas y sistemas de lámparas.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC)

Límites y métodos de medida de las características de interferencias radioeléctricas de los equipos electrodomésticos y similares de motor o térmicos, de los utensilios y de los equipos eléctricos y similares EN 55014-1 (válida hasta el 2009: Ed. 2000+enmiendas A1:2001,A2:2002-o bien: Ed.2006)

Requisitos mínimos para aparatos electrodomésticos, herramientas y aparatos eléctricos afines. EN 55014-2 (Ed.1997+enmienda A1:2001)

Parte 3: Límites-Sección2: Límites para la emisión de corriente armónica (aparatos con corriente de entrada = 16 A por fase) EN61000-3-2 (válida hasta 2009: Ed. 2000+Modificación A2:2005-o bien:Ed. 2006) Parte 3: Límites-Sección 3: Limitación de las fluctuaciones de tensión y de los flicker en sistemas de alimentación de baja tensión para aparatos con una corriente nominal = 16 A EN61000-3-3 (Ed. 1995+Modificaciones A1: 2001, A2: 2005) Parte 4: Técnicas de prueba y de medición Sección 2: Pruebas de inmunidad de descarga electrostática EN61000-4-2 (Ed. 1995) Parte 4: Técnicas de prueba y de medición Sección 4: Pruebas de inmunidad a transistores/trenes eléctricos rápidos EN61000-4-4 (Ed. 1995)

DIRECTIVA SOBRE EQUIPOS A PRESIÓN (PED) 97/23/CE

Como la máquina pertenece a una clase no superior a I, está excluida del campo de aplicación de la PED (art.1, apdo. 3.6)

COMPATIBILIDAD ALIMENTARIA

Reglamento (CE) N.º 1935/2004 del Parlamento Europeo y del Consejo del 27 de octubre de 2004 Reglamento (CE) N.º 2023/2006 de la Comisión del 22 de diciembre Directiva 2008/39/CE de la Comisión del 6 de marzo de 2008 Directiva 2007/19/CE de la Comisión del 30 de marzo de 2007 Directiva 2005/79/CE de la Comisión del 18 de noviembre de 2005 Directiva 2004/19/CE de la Comisión del 10 de marzo de 2004 Directiva 2004/1/CE de la Comisión del 6 de enero de 2004 Reglamento (UE) 10/2011 de la Comisión del 14 de enero de 2011

ROHS y RAEE

Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011
Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del martes, 27 de enero de 2003

REACH

Reglamento (CE) n.º 1907/2006 Del Parlamento Europeo y del Consejo del 18 de diciembre de 2006 correspondiente al registro, la evaluación, la autorización y la restricción de sustancias químicas (REACH), que instituye una Agencia europea para las sustancias químicas, que modifica la directiva 1999/45/CE y que derogan el Reglamento (CEE) n.º 793/93 del Consejo y el Reglamento (CE) n.º 1488/94 de la Comisión 91/155/CEE, 93/105/CE y 2000/21/CE

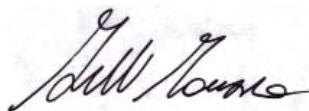
SUSTANCIAS QUE REDUCEN LA CAPA DE OZONO

Reglamento (CE) N.º 1005/2009 del 16 de septiembre de 2009 (G.U.U.E 31/10/2009 L286)
Sobre la base de lo establecido por las Directivas: 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 97/23/CE

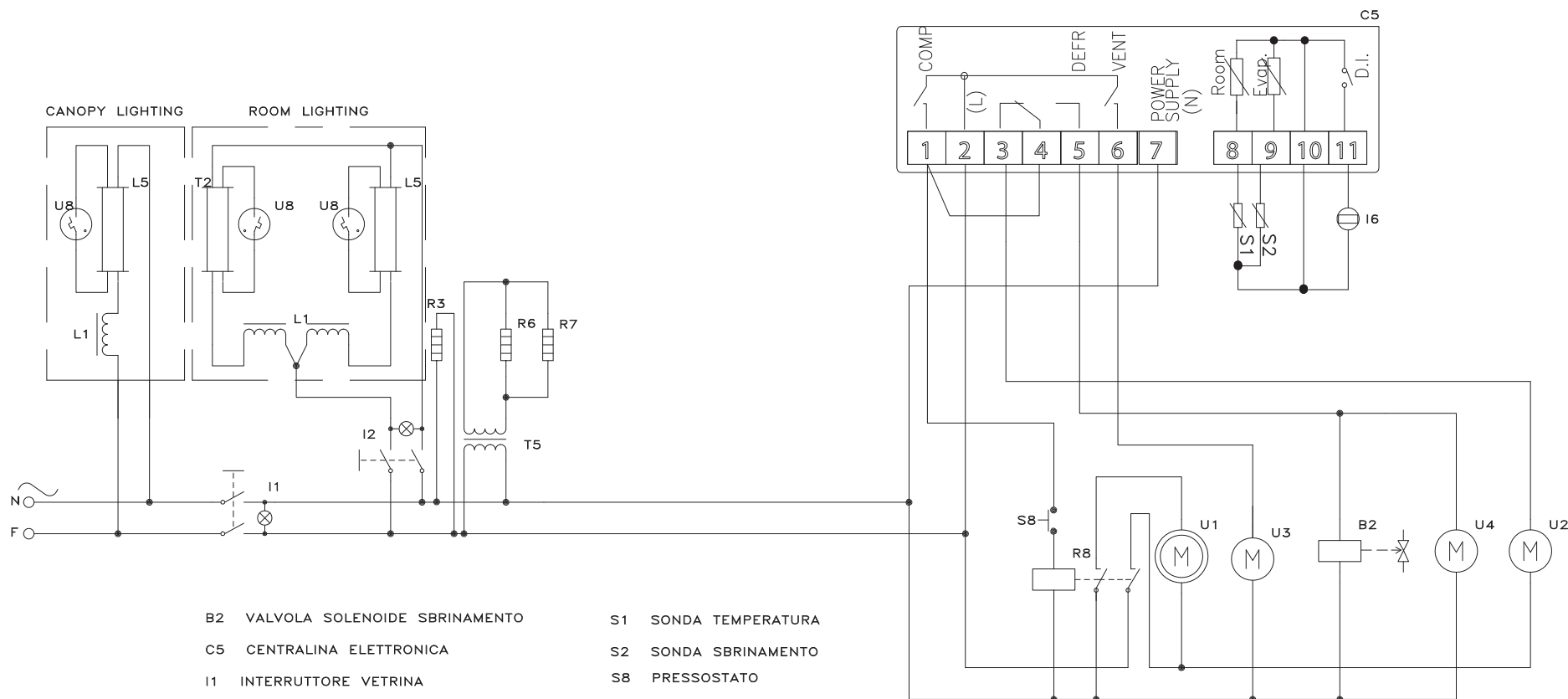
La persona autorizada para redactar el Expediente Técnico es el Sr. **Minelli Maurizio**(Technical Department Manager)
Via del Lavoro 5 - 06083 Bastia Umbra (PG)

Bastia Umbra: **16 / 03 / 2015**
(lugar y fecha de emisión)

Minelli Maurizio



IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA



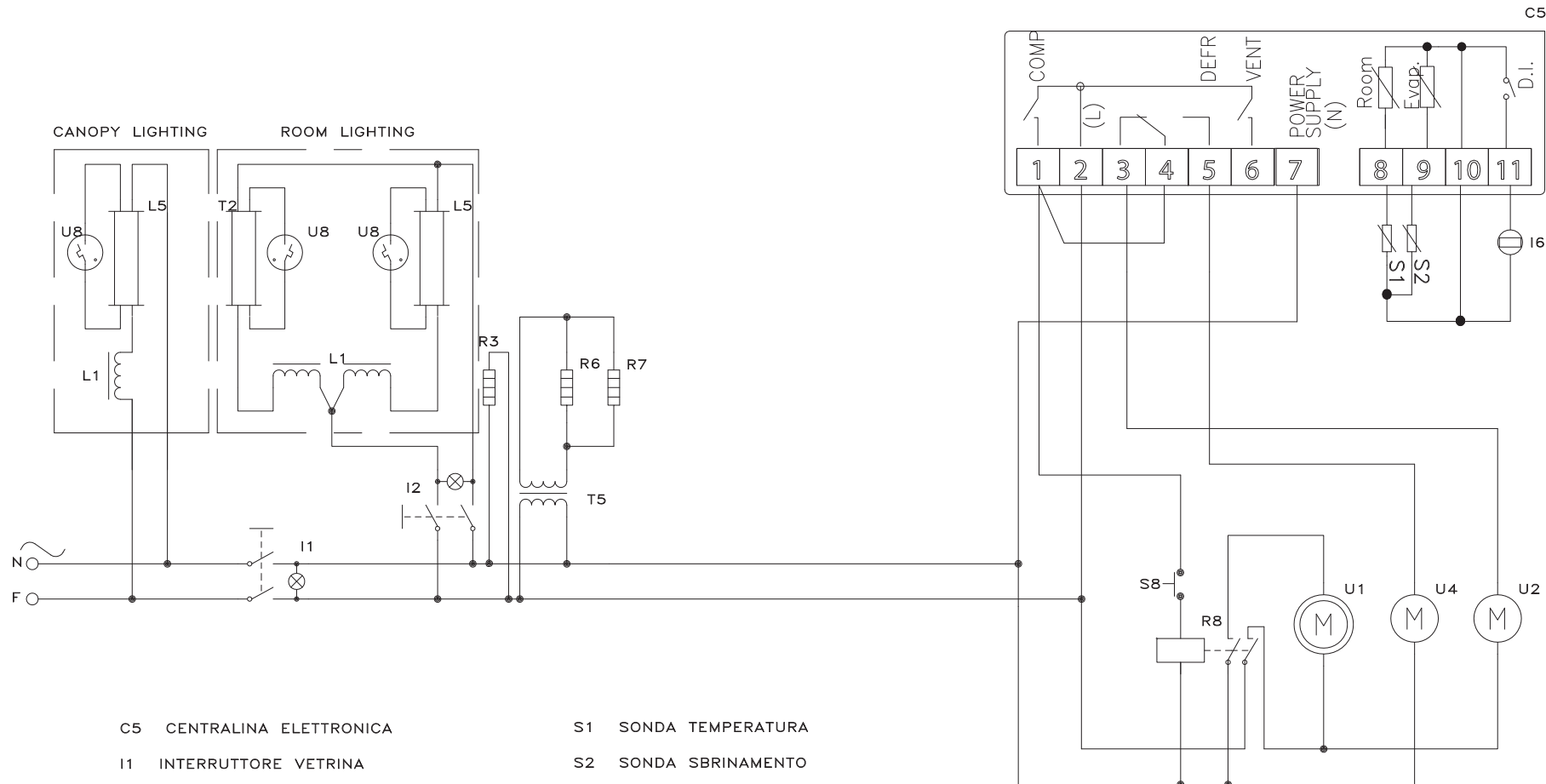
B2 VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO
C5 CENTRALINA ELETTRONICA
I1 INTERRUTTORE VETRINA
I2 INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE
I6 MICROINTERRUTTORE PORTA
L1 REATTORE MAGN.MONOLAMPADA
L5 TUBO FLUORESCENTE T8
R3 RESISTENZA BATTUTA PORTA
R6 RESISTENZA SCALD.PERIMETRALE PORTA
R7 RESISTENZA SCALD.VETRO PORTA
R8 RELE' COMPRESSORE

S1 SONDA TEMPERATURA
S2 SONDA SBRINAMENTO
S8 PRESSOSTATO
T5 TRASFORMATORE ISOLAMENTO
U1 COMPRESSORE
U2 VENTILATORE CONDENSATORE
U3 VENTILATORE EVAPORATORE
U4 VENTILATORE DI PULIZIA
U8 STARTER

TOLLERANZE GENERALI IT10	0.8	MATERIALE										FINITURA		LUNGH.		LARGH.		SPESS.		 FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI								
	0.5	1000x12000										1000x12000		0,00		0,00		0,00										
	0.3	250x12500										250x12500		0,00		0,00		0,00										
	0.15	14x250										14x250		0,00		0,00		0,00										
	mm	0.1										0.1		0.1		0.1		0.1										
DISEGNATORE																		FORM.DIS.		SCALA		TOLL. GEN.		MODELLO		RPS		 PEZZO ESTETICO  FACCIA ESTETICA
ADIUTO M.																		A3				IT10						
DENOMINAZIONE																		DISEGNO N°										
SCHEMA.EL_MIS-TOR_50 RV TB_115V 60HZ																		412100084000										
DATA VALIDITA'				SOSTITUISCE IL N°				SOSTITUITO DA N°				DISEGNO RIFERIMENTO				 												
01.12.2009												412100084000																



IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

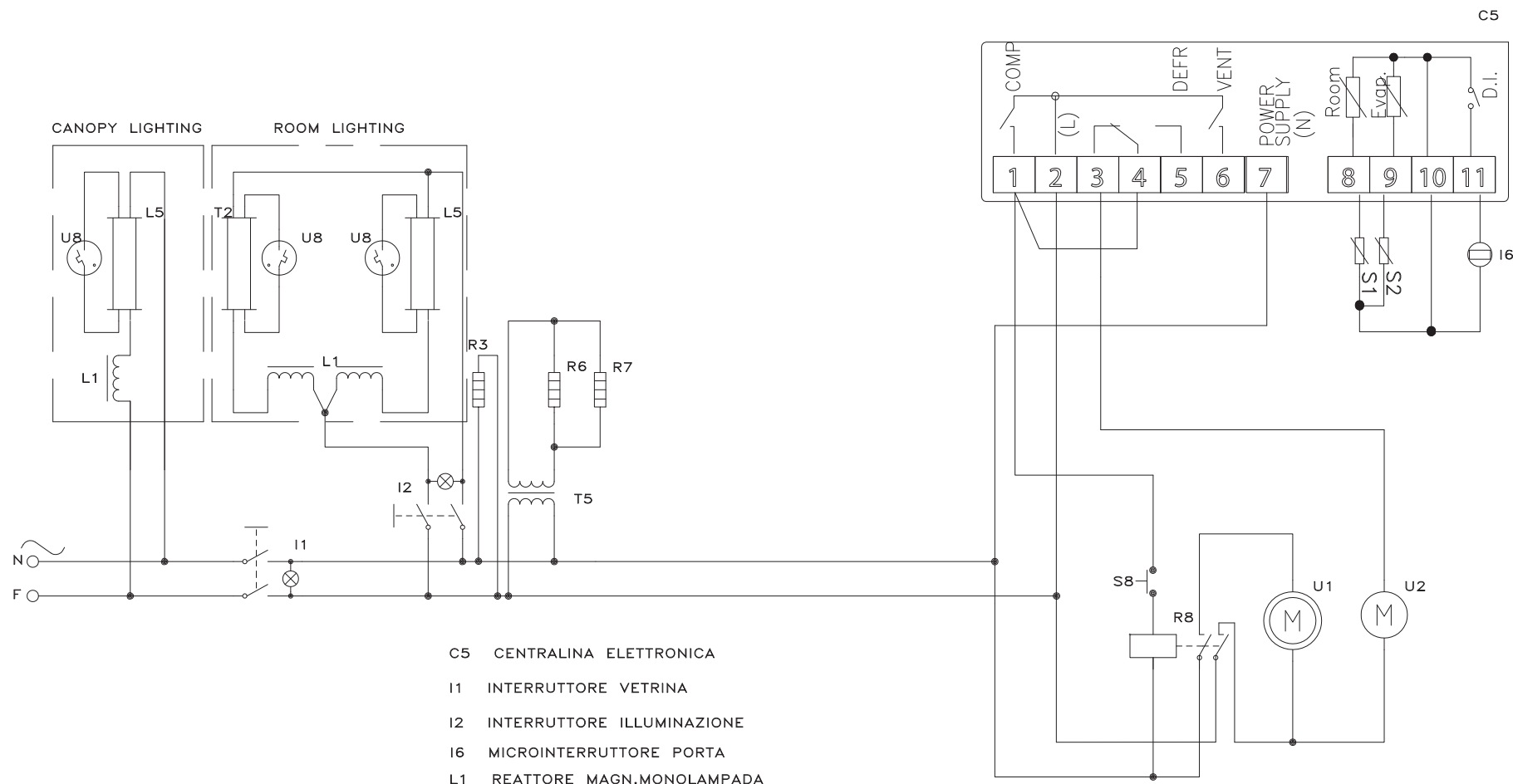


- | | | | |
|----|------------------------------------|----|--------------------------|
| C5 | CENTRALINA ELETTRONICA | S1 | SONDA TEMPERATURA |
| I1 | INTERRUTTORE VETRINA | S2 | SONDA SBRINAMENTO |
| I2 | INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE | S8 | PRESSOSTATO |
| I6 | MICROINTERRUTTORE PORTA | U1 | COMPRESSORE |
| L1 | REATTORE MAGN.MONOLAMPADA | U2 | VENTILATORE CONDENSATORE |
| L5 | TUBO FLUORESCENTE T8 | U4 | VENTILATORE DI PULIZIA |
| R3 | RESISTENZA BATTUTA PORTA | U8 | STARTER |
| R6 | RESISTENZA SCALD.PERIMETRALE PORTA | | |
| R7 | RESISTENZA SCALD.VETRO PORTA | | |
| R8 | RELE' COMPRESSORE | | |

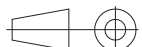
TOLLERANZE GENERALI IT10 mm 0.15 0.3 0.5 0.8 1000<L<2000 2000<L<3150	MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	! FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
	DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
	ADIUTO M.	A3		IT10			
	DENOMINAZIONE	SCHEMA.EL_MIS-TOR_40 RS TB_115V 60HZ				DISEGNO N°	412100086000
	DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO			
	21.12.2009			412100086000			



IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

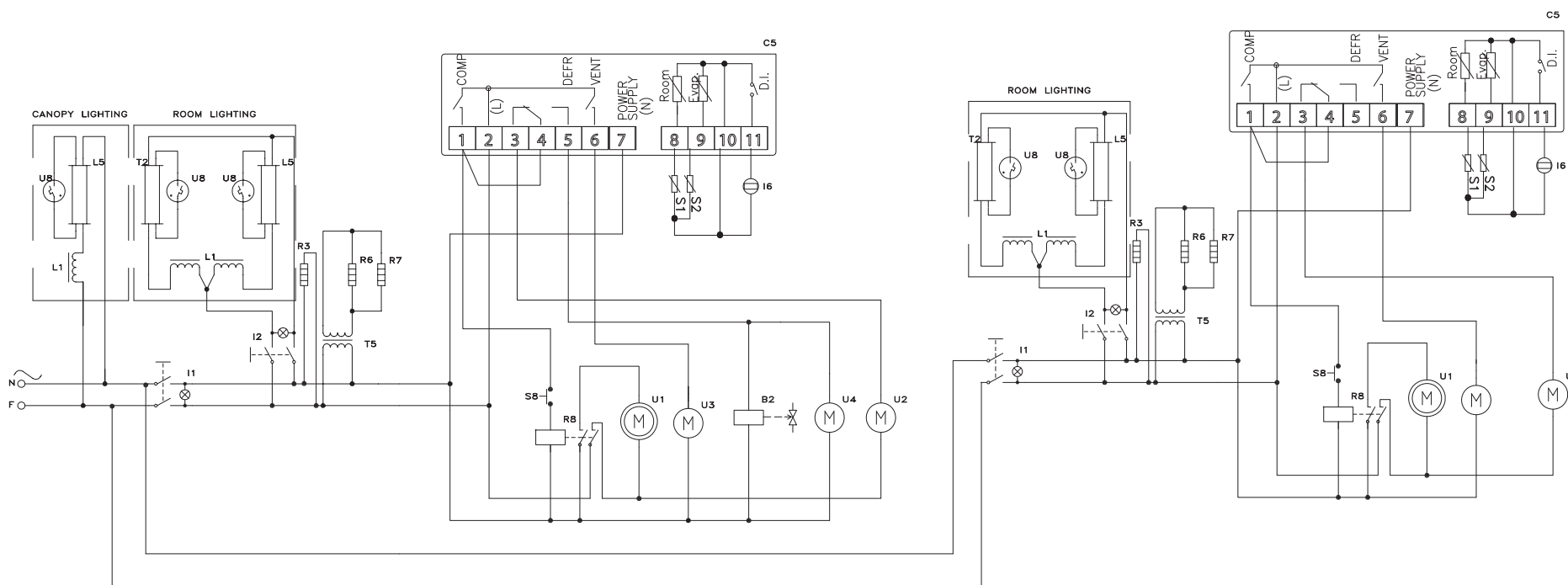


- C5 CENTRALINA ELETTRONICA
I1 INTERRUTTORE VETRINA
I2 INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE
I6 MICROINTERRUTTORE PORTA
L1 REATTORE MAGN.MONOLAMPADA
L5 TUBO FLUORESCENTE T8
S1 Sonda TEMPERATURA
S2 Sonda SBRINAMENTO
S8 PRESSOSTATO
U1 COMPRESSORE
U2 VENTILATORE CONDENSATORE
U8 STARTER

TOLLERANZE GENERALI IT10	0.8	MATERIALE		FINITURA		LUNGH.	LARGH.	SPESS.		FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	
	0.5	DISEGNATORE		FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS		TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
	0.3	ADIUTO M.		A3		IT10				PEZZO ESTETICO	
	0.15	DENOMINAZIONE		SCHEMA.EL_MIS-TOR_40 RS TN_115V 60HZ					DISEGNO N°		
0.1	1:1	DATA VALIDITA'		SOSTITUISCE IL N°		SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO			
0.07	1:1	01.12.2009						412100087000			



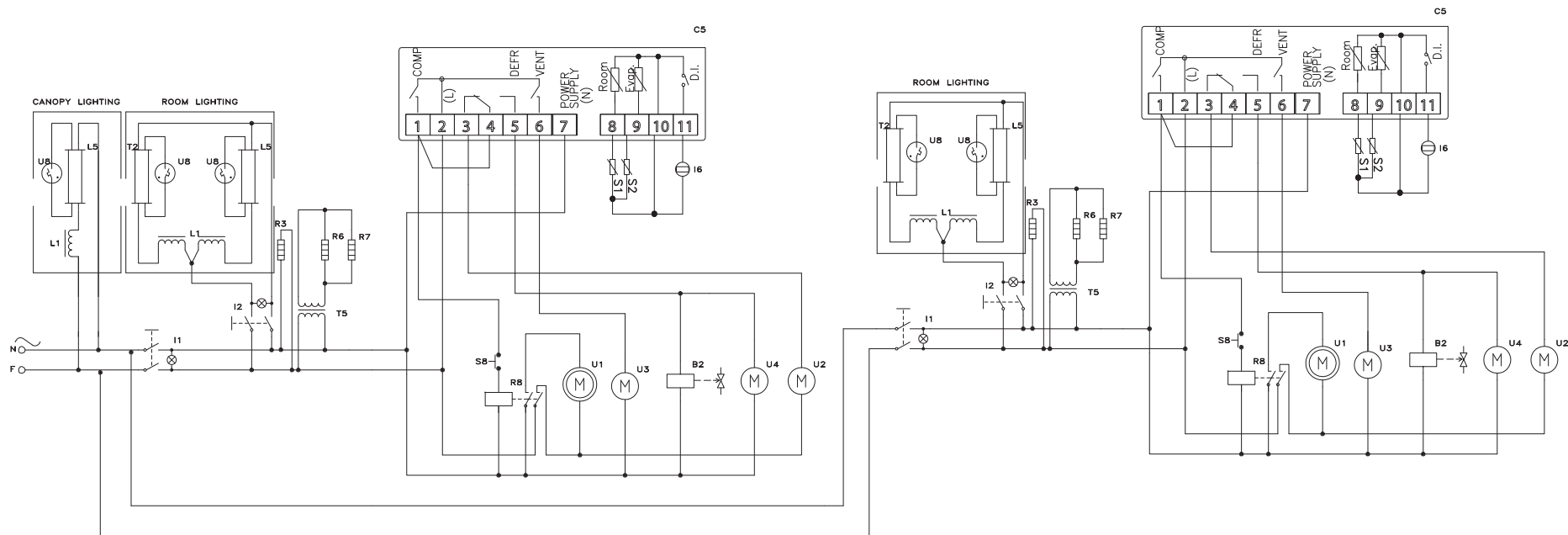
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA



- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| B2 VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO | S1 SONDA TEMPERATURA |
| C5 CENTRALINA ELETTRONICA | S2 SONDA SBRINAMENTO |
| I1 INTERRUTTORE VETRINA | S8 PRESSOSTATO |
| I2 INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE | T5 TRASFORMATORE ISOLAMENTO |
| I6 MICROINTERRUTTORE PORTA | U1 COMPRESSORE |
| L1 REATTORE MAGN.MONOLAMPADA | U2 VENTILATORE CONDENSATORE |
| L5 TUBO FLUORESCENTE T8 | U3 VENTILATORE EVAPORATORE |
| R3 RESISTENZA BATTUTA PORTA | U4 VENTILATORE DI PULIZIA |
| R6 RESISTENZA SCALD.PERIMETRALE PORTA | U8 STARTER |
| R7 RESISTENZA SCALD.VETRO PORTA | |
| R8 RELE' COMPRESSORE | |

TOLL. GENERALI IT10	MATERIALE		FINITURA		LUNGH.		LARGH.		SPESS.				FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	
					0,00		0,00		0,00				TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
	DISEGNATORE		FORM.DIS.		SCALA		TOLL. GEN.		MODELLO		RPS		 PEZZO ESTETICO	
	ADIUTO M.		A3				IT10						 FACCIA ESTETICA	
TOLL. SPEC. IT10	DENOMINAZIONE									DISEGNO N°				
	SCHEMA.EL_MIS-TOR_100 TB-TN RV_230V_60HZ									412100088000				
	DATA VALIDITA'		SOSTITUISCE IL N°		SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO							
01.12.2009						412100088000								

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA



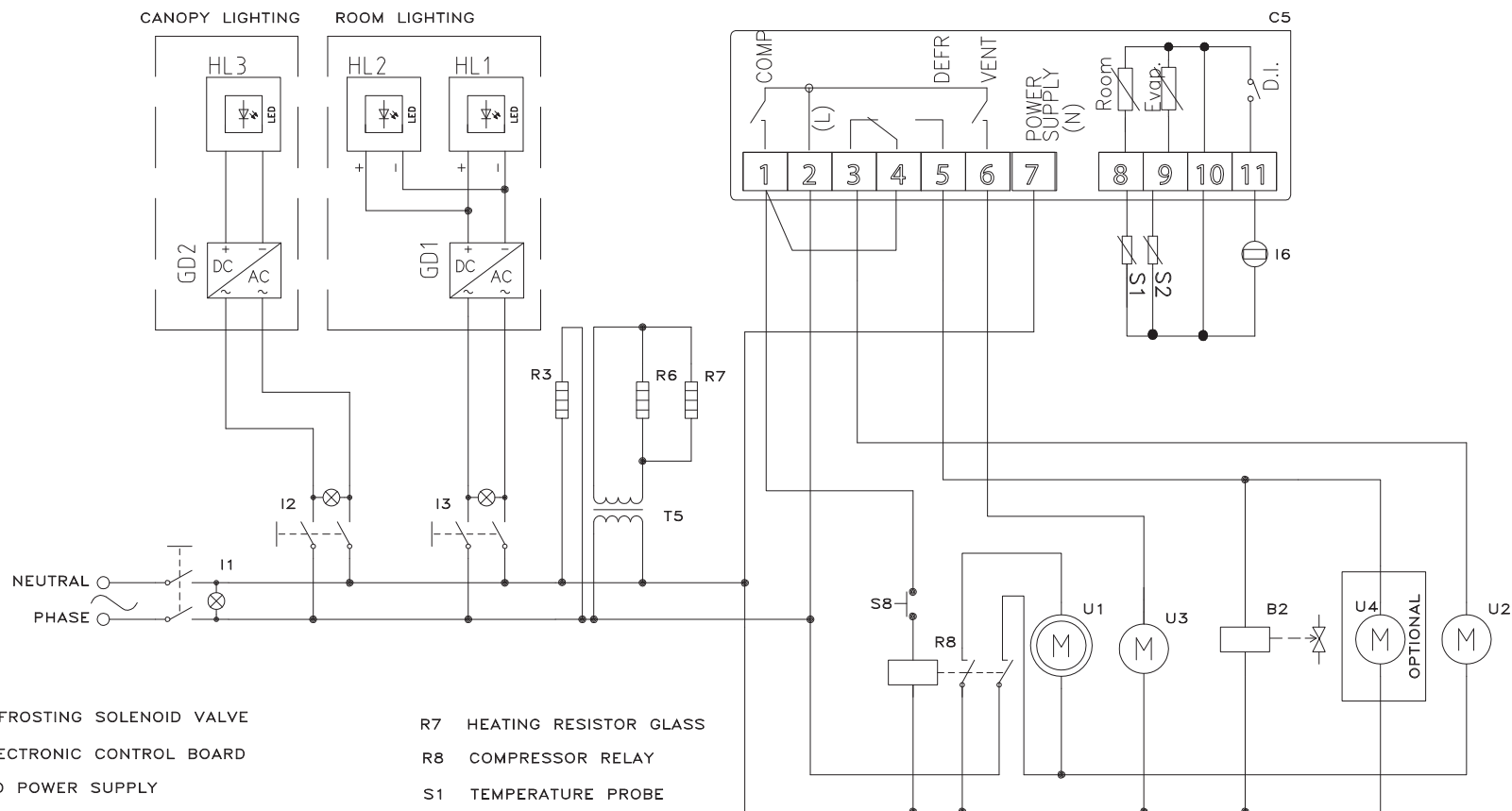
- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| B2 VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO | S1 SONDA TEMPERATURA |
| C5 CENTRALINA ELETTRONICA | S2 SONDA SBRINAMENTO |
| I1 INTERRUOTORE VETRINA | S8 PRESSOSTATO |
| I2 INTERRUOTORE ILLUMINAZIONE | T5 TRASFORMATORE ISOLAMENTO |
| I6 MICROINTERRUPTORE PORTA | U1 COMPRESSORE |
| L1 REATTORE MAGN.MONOLAMPADA | U2 VENTILATORE CONDENSATORE |
| L5 TUBO FLUORESCENTE T8 | U3 VENTILATORE EVAPORATORE |
| R3 RESISTENZA BATTUTA PORTA | U4 VENTILATORE DI PULIZIA |
| R6 RESISTENZA SCALD.PERIMETRALE PORTA | U8 STARTER |
| R7 RESISTENZA SCALD.VETRO PORTA | |
| R8 RELE' COMPRESSORE | |

TOLLERANZE GENERALI IT10		MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
mm				0,00	0,00	0,00		
0.15	0.3	DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
0.15	0.3	ADIUTO M.	A3		IT10			
0.15	0.3	DENOMINAZIONE	SCHEMA.EL_MIS-TOR_100 TB-TB RV_230V_60HZ		DISEGNO N°		412100090000	
0.15	0.3	DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO		412100090000	
0.15	0.3	01.12.2009						



[illegible]

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA



- | | | | |
|-------------|--|----|------------------------|
| B2 | DEFROSTING SOLENOID VALVE | R7 | HEATING RESISTOR GLASS |
| C5 | ELECTRONIC CONTROL BOARD | R8 | COMPRESSOR RELAY |
| GD1-GD2 | LED POWER SUPPLY | S1 | TEMPERATURE PROBE |
| HL1-HL2-HL3 | LED LIGHT | S2 | DEFROSTING PROBE |
| I1 | CABINET SWITCH | S8 | PRESSURE SWITCH |
| I2 | CANOPY LIGHTING SWITCH | T5 | INSULATION TRANSFORMER |
| I3 | ROOM LIGHTING SWITCH | U1 | COMPRESSOR |
| I6 | MICROSWITCH | U2 | CONDENSER FAN |
| L5 | FLUORESCENT LAMP T8 | U3 | EVAPORATOR FAN |
| R3 | OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR | U4 | CLEANING FAN |
| R6 | COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR | U8 | STARTER |

TOLL. Tolleranze generali IT10 (mm)	MATERIALE		FINITURA		LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	
	ESPOSITO A		A3		0,00	0,00	0,00	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
	DISEGNATORE		FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO	FACCIA ESTETICA
	DISEGNAZIONE		SCHEMA Elett._TOR 50 RVTB 115V60HZ LED		DISEGNO N°		412100715000		
DATA VALIDITA'		SOSTITUISCE IL N°		SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO			
13.03.2015						412100715000			





ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5

06083 Bastia Umbra

Perugia - Italy

Tel. +39 075 80171

Fax +39 075 8000900

www.isaitaly.com



Idee che lavorano con te

ISA

Via del Lavoro, 5
06083 BASTIA UMBRA
(PG) ITALY

Tel. +39 075 80171
Fax +39 075 8017304

www.isaitaly.com

IR33



Sistema di Qualità

ISO 9001:2000

Cert. CISO/CSQ 9105.ISA 1

Sistema di Qualità

ISO 14001:2004

Cert. CSQ ECO ISO 9191.ISA 3



- I **Pannello di controllo**
- GB **Control panel**
- F **Tableau de comande**
- D **Schalttafel**

2. INTERFACCIA UTENTE

È costituita da un display molto luminoso oltre che esteticamente gradevole e da una tastiera. Il display dotato di 3 cifre con punto decimale ed icone, visualizza le temperature, i codici, il valore di tutti i parametri ed i principali stati dell'unità. La tastiera in silicone assicura facilità di utilizzo e affidabilità nella digitazione e permette l'accesso diretto alle funzionalità HACCP, luce, sbrinamento e ciclo continuo.

Grazie alla placchetta removibile è possibile personalizzare il display in modo semplice ed economico.

2.1 Display ed icone

- ① **COMPRESSORE:** Si accende all'attivazione del compressore. Lampeggia quando l'inserimento del compressore è ritardato da tempistiche di protezione.
- ② **VENTILATORE:** Si accende all'inserimento del ventilatore. Lampeggia quando l'inserimento del ventilatore è impedito da inibizioni esterne o da procedure in atto.
- ③ **DEFROST:** Si accende all'attivazione dello sbrinamento. Lampeggia quando l'inserimento dello sbrinamento è impedito da inibizioni esterne o da procedure in atto.
- ④ **AUX:** Lampeggia se attiva la funzione anti-sweat heater, si accende all'attivazione dell'uscita ausiliaria selezionata come aux
- ⑤ **ALLARME:** Si accende in caso di pre-attivazione dell'allarme digitale esterno ritardato. Lampeggia in caso di allarmi durante il normale funzionamento (es. Alta/Bassa temperatura) o in caso d'allarme da un ingresso digitale, immediato o ritardato.
- ⑥ **OROLOGIO:** Si accende se è stato impostato almeno uno sbrinamento temporizzato. Allo StartUp si accende per qualche secondo ad indicare la presenza del dispositivo Real time clock.
- ⑦ **LUCE:** Lampeggia se attiva la funzione anti-sweat heater, si accende all'attivazione dell'uscita ausiliaria 1 selezionata come LUCE.
- ⑧ **ASSISTENZA:** lampeggia in caso di malfunzionamenti, ad esempio in caso di rilevazione di errori E2PROM o in caso di sonde guaste.
- ⑨ **DISPLAY:** visualizza la temperatura nel range -50 e +150 °C con risoluzione del decimo di grado tra -19,9 e 19,9 °C. È possibile disabilitare la visualizzazione dei decimi attraverso la programmazione di un parametro.
- ⑩ **HACCP:** si accende se la funzione HACCP è abilitata. Lampeggia in caso di nuovo allarme HACCP memorizzato (Visualizzazione allarme HA e/o HF sul display).
- ⑪ **CICLO CONTINUO:** si accende alla partenza della funzione CICLO CONTINUO. Lampeggia se l'attivazione della funzione è impedita da inibizioni esterne o da procedure in atto (Es: tempo minimo di off del compressore).

2.2 Tastiera

- ⑫ **PRG/MUTE:**
 - Tacita l'allarme acustico (buzzer) e disattiva il relè d'allarme;
 - Se premuto per più di 1 secondo durante la ricezione del pacchetto di richiesta di assegnazione automatica dell'indirizzo di rete, entra nella procedura (Vedi paragrafo Procedura di assegnazione automatica dell'indirizzo seriale);
 - Se premuto per più di 5 secondi, dà accesso al menù di impostazione dei parametri di tipo "F" (Frequenti).
 - Se premuto per più di 5 secondi insieme con il tasto **Set**, dà accesso al menù di impostazione dei parametri di tipo "C" (Configurazione) o al download dei parametri.
 - Se premuto per più di 5 secondi all'accensione dello strumento, attiva la procedura di impostazione dei parametri di Default.
 - Se premuto per più di 5 secondi insieme con il tasto **aux** resetta gli eventuali

2. USER INTERFACE

The ir33 user interface consists of a very powerful and attractive display and a keypad. The display has 3 digits, decimal point and icons. It shows temperatures, codes, all parameter values, and the main unit statuses.

The silicon keypad ensures ease of use and reliability, and allows direct access to the HACCP, light, defrost and continuous cycle functions.

The display can be customised simply and economically by changing the removable frame.

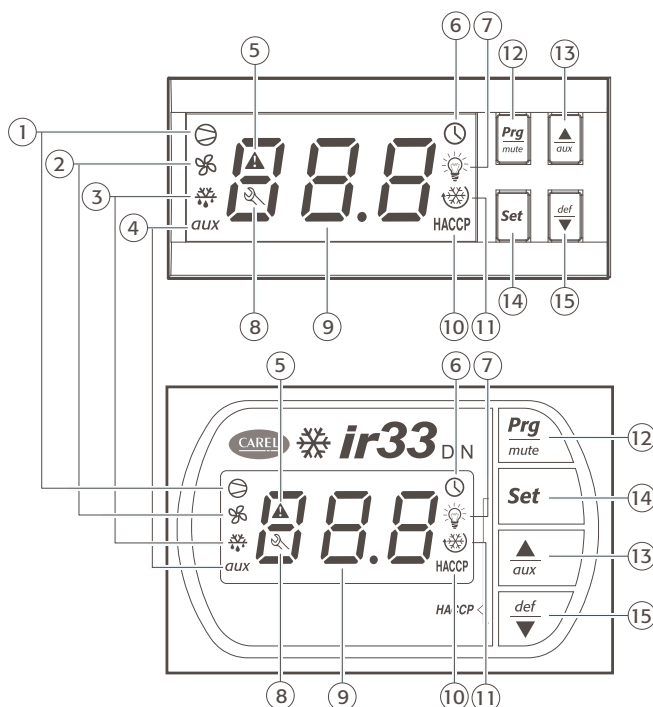


Fig. 2.1

2.1 Display and icons

- ① **COMPRESSOR:** ON when the compressor starts. Flashes when the activation of the compressor is delayed by safety times.
- ② **FAN:** ON when the fan starts. Flashes when the activation of the fan is prevented due to external disabling or procedures in progress.
- ③ **DEFROST:** ON when the defrost is activated. Flashes when the activation of the defrost is prevented due to external disabling or procedures in progress.
- ④ **AUX:** Flashes if the anti-sweat heater function is active, ON when the output auxiliary selected as AUX is activated.
- ⑤ **ALARM:** ON following pre-activation of the delayed external digital input alarm. Flashes in the event of alarms during normal operation (e.g. high/low temperature) or in the event of alarms from an immediate or delayed external digital input.
- ⑥ **CLOCK:** ON if at least one timed defrost has been set. At start-up, comes ON for a few seconds to indicate that the Real Time Clock is present.
- ⑦ **LIGHT:** Flashes if the anti-sweat heater function is active, ON when auxiliary output 1 selected as LIGHT is activated.
- ⑧ **SERVICE:** Flashes in the event of malfunctions, for example E2PROM errors or probe faults.
- ⑨ **DISPLAY:** shows temperature in range -50 and +150 °C with tenths resolution in range -19.9 and 19.9 °C. Display of tenths can be disabled by programming a parameter.
- ⑩ **HACCP:** ON if the HACCP function is enabled. Flashes when there are new HACCP alarms stored (HA and/or HF alarm shown on the display).
- ⑪ **CONTINUOUS CYCLE:** ON when the CONTINUOUS CYCLE function is activated. Flashes if the activation of the function is prevented due to external disabling or procedures in progress (e.g.: minimum compressor OFF time).

2.2 Keypad

- ⑫ **PRG/MUTE:**
 - Mutes the audible alarm (buzzer) and deactivates the alarm relay;
 - If pressed for more than 1 second during the reception of the automatic network address assignment request package, starts the address assignment procedure (see paragraph Automatic serial address assignment procedure).
 - If pressed for more than 5 seconds, accesses the menu for setting the type "F" parameters (frequent).
 - If pressed for more than 5 seconds together with **Set**, accesses the menu for setting the type "C" parameters (configuration) or downloading the parameters.
 - If pressed for more than 5 seconds when switching the instrument ON, activates the procedure for setting the default parameter values.
 - If pressed for more than 5 seconds together with **aux**, resets any active alarms

allarmi a ripristino manuale (il messaggio rES indica l'avvenuto reset); gli eventuali ritardi legati agli allarmi vengono riattivati.

⑭ SET:

- Se premuto per più di 1 secondo visualizza e/o permette di impostare il set point.
- Se premuto per più di 5 secondi insieme al tasto **Prg** ^{mute}, dà accesso al menù di impostazione dei parametri di tipo "C" (Configurazione) o al download dei parametri.
- Se premuto per più di 1 secondo insieme al tasto **def** [▼], visualizza sul display, un sottomenù attraverso il quale è possibile raggiungere i parametri relativi agli allarmi HACCP (HA, HAn, HF, HFn)
- Se premuto per più di 5 secondi insieme al tasto **▲** ^{aux}, attiva la procedura di stampa del report (funzione disponibile ma gestione da implementare).

⑬ UP/AUX:

- Se premuto per più di 1 secondo attiva/disattiva l'uscita ausiliaria 1.
- Se premuto insieme a **def** [▼] per più di 5 secondi, attiva/disattiva il funzionamento a ciclo continuo (i messaggi ccb e ccE indicano rispettivamente la richiesta di inizio e di fine del ciclo continuo).
- Se premuto per più di 5 secondi insieme al tasto **Set**, attiva la procedura di stampa del report (funzione disponibile ma gestione da implementare).
- Se premuto per più di 5 secondi insieme con il tasto **Prg** ^{mute} resetta gli eventuali allarmi a ripristino manuale (il messaggio rES indica l'avvenuto reset); gli eventuali ritardi legati agli allarmi vengono riattivati.

⑮ DOWN/DEF:

- Se premuto per più di 5 secondi, attiva/disattiva un defrost manuale (i messaggi dFb e dFE indicano, rispettivamente, la richiesta di inizio e di fine del defrost);
- Se premuto insieme a **▲** ^{aux} per più di 5 secondi, attiva/disattiva il funzionamento a ciclo continuo (i messaggi ccb e ccE indicano, rispettivamente, la richiesta di inizio e di fine del ciclo continuo).
- Se premuto per più di 1 secondo insieme al tasto **Set**, visualizza sul display, un sottomenù attraverso il quale è possibile raggiungere i parametri relativi agli allarmi HACCP (HA, HAn, HF, HFn).

Attenzione: la pressione di ogni tasto è segnalata da un breve segnale acustico non disattivabile.

2.3 Procedura di visualizzazione e cancellazione degli allarmi HACCP

- 1) Premendo insieme i tasti **def** [▼] e **Set** per più di un secondo, sul display comparirà il nome del primo dei parametri relativi agli allarmi HA e HF;
- 2) Con i tasti **▲** ^{aux} e **def** [▼] si scorrono i codici relativi agli allarmi HA e HF.
- 3) Una volta raggiunto il parametro desiderato premere **Set** per visualizzarne il valore sul display.
- 4) Se il parametro selezionato è HA o HF, attraverso la pressione dei tasti **▲** ^{aux} e **def** [▼], è possibile vedere anno, mese, giorno, ora, minuto e durata dell'ultimo allarme intervenuto.

Es:

y03 **def** [▼] M07 **def** [▼] d22 **def** [▼] h23 **def** [▼] m57 **def** [▼] t99 **def** [▼], e ricomincia.

La sequenza indica che l'ultimo allarme HA o HF è intervenuto il 22 Luglio 2003 alle ore 23:57 ed è durato 99 ore.

- 5) Premendo nuovamente **Set** si ritorna all'elenco dei parametri relativi agli allarmi HA e HF;

Dall'interno del menù è possibile:

- a) cancellare l'allarme HACCP premendo per più di 5 secondi il tasto **def** [▼] e **Set** (il messaggio rES indica l'avvenuta cancellazione, viene resettato il lampeggio del led HACCP, la segnalazione HA e/o HF nonchè reinizializzato il monitoraggio di HA);
- b) cancellare gli allarmi HACCP e quelli precedentemente memorizzati (HAn, HA, HA1, HA2, HFn, HF, HF1, HF2) premendo per più di 5 secondi i tasti **def** [▼], **Set** e **▲** ^{aux} (il messaggio rES indica l'avvenuta cancellazione, viene resettato il lampeggio del led HACCP, la segnalazione HA e/o HF, gli allarmi memorizzati relativi, nonchè reinizializzato il monitoraggio di HA).
- 6) E' possibile in qualsiasi momento ritornare in funzionamento normale premendo il pulsante **Prg** ^{mute} per 3 secondi o attendendo lo scadere della sessione per TIMEOUT (60 secondi) senza premere alcun tasto.

with manual reset (the message rES indicates that the alarm has been reset); any delays relating to the alarms are re-activated.

⑭ SET:

- If pressed for more than 1 second displays and/or enables setting the set point;
- If pressed for more than 5 seconds together with **Prg** ^{mute}, accesses the menu for setting the type "C" parameters (configuration).
- Pressing this button for more than 1 second together with **def** [▼] displays a sub-menu used to reach the parameters relating to the HACCP alarms (HA, HAn, HF, HFn).
- If pressed for more than 5 seconds together with **▲** ^{aux}, starts the report printing procedure (function available, management yet to be implemented).

⑬ UP/AUX:

- If pressed for more than 1 second, it activates/deactivates auxiliary output 1.
- If pressed together with **def** [▼] for more than 5 seconds, activates/deactivates continuous cycle operation (the messages ccb and ccE indicate, respectively, the start and end of the continuous cycle).
- If pressed for more than 5 seconds together with **Set**, starts the report printing procedure (function available, management yet to be implemented).
- If pressed for more than 5 seconds together with **Prg** ^{mute}, resets any active alarms with manual reset (the message rES indicates that the alarm has been reset); any delays relating to the alarms are re-activated.

⑮ DOWN/DEF:

- If pressed for more than 5 seconds, it activates/deactivates a manual defrost (the messages dFb and dFE indicate, respectively, the defrost start and end request);
- If pressed together with **▲** ^{aux} for more than 5 seconds, activates/deactivates continuous cycle operation (the messages ccb and ccE indicate, respectively, the start and end of the continuous cycle).
- Pressing this button for more than 1 second together with button **Set** displays a sub-menu used to reach the parameters relating to the HACCP alarms (HA, HAn, HF, HFn).

Important: when the buttons are pressed a brief audible signal is emitted; this signal cannot be disabled.

2.3 Procedure for displaying and deleting the HACCP alarms

- 1) Press **def** [▼] and **Set** for more than one second, the display will show the name of the first of the parameters of the HA and HF alarms.
- 2) Use the **▲** ^{aux} and **def** [▼] buttons to display the codes relating to the HA and HF alarms;
- 3) When having reached the desired parameter press **Set** to display the value;
- 4) If the selected parameter is HA or HF, use **▲** ^{aux} and **def** [▼] to scroll the year, month, day, hour, minutes and duration of the last alarm activated.

e.g.:

y03 **def** [▼] M07 **def** [▼] d22 **def** [▼] h23 **def** [▼] m57 **def** [▼] t99 **def** [▼], and start again...

The sequence indicates that the last HA or HF alarm was activated on 22 July 2003 at 23:57 and lasted 99 hours.

- 5) Press **Set** again to return to the list of the parameters relating to the HA and HF alarms;

The following operations are possible from inside the menu:

- a) delete the HACCP alarm by pressing **def** [▼] and **Set** for more than 5 seconds (the message rES indicates that the alarm has been deleted, the HACCP LED stops flashing, the HA and/or HF signal is also reset, and the monitoring of HA is reinitialised);
- b) delete the HACCP alarms and the alarms saved (HAn, HA, HA1, HA2, HFn, HF, HF1, HF2) by pressing **def** [▼], **Set** and **▲** ^{aux} for more than 5 seconds (the message rES indicates that the alarms have been deleted, the HACCP LED stops flashing, the HA and/or HF signal is reset, the alarms saved are reset and the monitoring of HA is reinitialised)
- 6) Normal operation can be resumed at any time by pressing **Prg** ^{mute} for 3 seconds or waiting for the expiry of the session due to TIMEOUT (60 seconds) without pressing any button.

2. INTERFACE USAGER

Est constituée par un afficheur très puissant outre une esthétique agréable et par un clavier.

L'afficheur est doté de 3 chiffres avec point décimal et icônes, il affiche les températures, les codes, les valeurs de tous les paramètres et les principaux états de l'unité. Le clavier en silicone assure une utilisation facile et une saisie fiable, il permet l'accès direct aux fonctionnalités HACCP, de lumière, de dégivrage et de cycle continu. Une personnalisation simple et économique de l'afficheur est possible grâce à la plaquette amovible.

2.1 Display et icône

- ① COMPRESSEUR: Elle s'allume à la mise en fonction du compresseur. Elle clignote lorsque l'introduction du compresseur est retardée par des délais de protection.
- ② VENTILATEUR: Elle s'allume lors de l'introduction du ventilateur. Elle clignote lorsque l'introduction du ventilateur ne peut être effectuée à cause d'interdictions extérieures ou à cause de procédures en cours.
- ③ DÉGIVRAGE: Elle s'allume à l'activation du dégivrage. Elle clignote lorsque l'introduction du dégivrage ne peut pas être effectuée à cause d'interdictions extérieures ou à cause de procédures en cours..
- ④ AUX: Clignote si elle active la fonction anti-chauffage au démarrage, elle s'allume à l'activation de la sortie auxiliaire sélectionnée comme aux
- ⑤ ALARME: Elle s'allume en cas de pré-activation de l'alarme numérique externe retardée. Elle clignote en cas d'alarmes durant le fonctionnement normal (ex. Température élevée/basse) ou en cas d'alarme depuis une entrée numérique, immédiate ou retardée.
- ⑥ HORLOGE: Elle s'allume si au moins un dégivrage temporisé a été programmé. Au démarrage, elle s'allume pendant quelques secondes pour indiquer la présence du minuteur.
- ⑦ LUMIÈRE: Clignote si elle active la fonction anti-chauffage au démarrage, elle s'allume à l'activation de la sortie auxiliaire 1 sélectionnée comme LUMIÈRE.
- ⑧ ASSISTANCE: Elle clignote en cas de mauvais fonctionnements, par exemple en cas de détection d'erreurs E2PROM ou en cas de sondes en panne.
- ⑨ AFFICHEUR: Il affiche la température dans une plage de -50 et +150 °C avec une résolution du dixième entre -19,9 et 19,9 °C. L'affichage des dixièmes peut être débranché par l'intermédiaire de la programmation d'un paramètre.
- ⑩ HACCP: Elle s'allume si la fonction HACCP est branchée. Elle clignote en cas de nouvelle alarme HACCP mémorisée (Affichage de l'alarme HA et/ou HF sur l'afficheur).
- ⑪ CYCLE CONTINU: Elle s'allume à l'activation de la fonction de CYCLE CONTINUE. Elle clignote si l'activation de la fonction ne peut pas être effectuée à cause d'interdictions extérieures ou à cause de procédures en cours (Ex: délai minimum d'OFF du compresseur).

2.2 Clavier

- ⑫ PRG/MUTE:
- Éteint l'alarme acoustique (avertisseur sonore) et désactive le relais d'alarme;
 - Si elle est maintenue enfoncée pendant plus d'1 seconde durant la réception du paquet de demande d'allocation automatique de l'adresse de réseau, on entre dans la procédure (Voir paragraphe Procédure d'allocation automatique de l'adresse sériele);
 - Si elle est enfoncée pendant plus de 5 secondes, elle donne l'accès au menu de programmation des paramètres de type "F" (Fréquents);

2. BEDIENTEIL

Das Bedienteil besteht aus einem leuchtstarken und ästhetisch angenehmen Display sowie aus einer Tastatur.

Das Display verfügt über 3 Ziffern mit Dezimalpunkt und Piktogrammen und zeigt die Temperaturen, Codes, Parameterwerte und die wichtigsten Betriebszustände an. Die Silicontasten garantieren eine einfache und zuverlässige Bedienung und machen den Direktzugriff auf die HACCP, Licht, Abtau- und Dauerbetriebfunktionen möglich.

Das Display kann durch die abnehmbare Blende einfach und wirtschaftlich personalisiert werden.

2.1 Display und Piktogramme

- ① Die Verdichter-LED leuchtet beim Einschalten des Verdichters auf und blinkt, sobald der Verdichterstart aufgrund von Schutzzeiten verzögert wird.
- ② VENTILATOR: Die Ventilator-LED leuchtet beim Einschalten des Ventilators auf und blinkt, sobald der Ventilator aufgrund von externen Sperren oder bereits laufenden Funktionen nicht gestartet werden kann.
- ③ ABTAUUNG: Die Abtau-LED leuchtet beim Start der Abtauung auf und blinkt, sobald die Abtauung aufgrund von externen Sperren oder bereits laufenden Funktionen nicht gestartet werden kann.
- ④ Hilfsausgang: Diese LED blinkt, sobald die Anti sweat heater-Funktion aktiviert ist; sie wird bei der Aktivierung des als aux konfigurierten Hilfsausganges eingeschaltet.
- ⑤ ALARM: Die Alarm-LED wird bei einer Voraktivierung des verzögerten, externen digitalen Alarms eingeschaltet. Sie blinkt, wenn während des Normalbetriebs Alarme auftreten (z. B. Über-/Untertemperatur) oder im Fall eines Alarms über den unmittelbaren oder verzögerten digitalen Eingang.
- ⑥ UHR: Die Uhr-LED wird eingeschaltet, wenn mindestens eine verzögerte Abtauung eingestellt wurde. Beim Start-up leuchtet sie für einige Sekunden auf, um auf die vorhandene Echtzeituhr hinzuweisen.
- ⑦ LICHT: Die Licht-LED blinkt, wenn die Anti sweat heater-Funktion aktiviert ist; sie wird bei der Aktivierung des als LICHT konfigurierten Hilfsausganges 1 eingeschaltet.
- ⑧ SERVICE: Die Service-LED blinkt bei Funktionsstörungen, z.B. im Fall von EEPROM-Fehlern oder defekten Fühlern.
- ⑨ DISPLAY: Das Display zeigt die Temperatur im Bereich zwischen -50 und +150 °C mit Auflösung des Zehntelgrades zwischen -19,9 und 19,9 °C an. Die Zehntelgradanzeige kann über den entsprechenden Parameter deaktiviert werden.
- ⑩ HACCP: Die HACCP-LED wird eingeschaltet, wenn die HACCP-Funktion aktiviert ist. Sie blinkt bei einem neuen gespeicherten HACCP-Alarm (HA- oder HF-Alarmmeldung auf dem Display).
- ⑪ DAUERBETRIEB: Diese LED wird beim Start der Dauerbetrieb-Funktion eingeschaltet. Sie blinkt, wenn die Funktion durch externe Sperren oder laufende Funktionen nicht gestartet werden kann (z.B. Mindestauszeit des Verdichters).

2.2 Tastatur

- ⑫ PRG/MUTE:
- Stellt den akustischen Alarm (Summer) ab und deaktiviert das Alarmrelais.
 - Wenn für länger als 1 Sekunde bei Empfang der Anforderung für die automatische Zuweisung der Netzwerkadresse gedrückt, wird das Verfahren eingeleitet (siehe Absatz Automatische Zuweisung der seriellen Netzwerkadresse).

- Si elle est enfoncée pendant plus de 5 secondes en même temps que la touche **Set**, elle donne accès au menu de programmation des paramètres de type "C" (configuration) ou au téléchargement des paramètres.
- Si elle est enfoncée pendant plus de 5 secondes à l'allumage de l'instrument, elle active la procédure de programmation des paramètres de Défaut.
- Si elle est enfoncée pendant plus de 5 secondes en même temps que la touche , elle rétablit les alarmes éventuelles à rétablissement manuel (le message rES indique la réinitialisation effectuée); les retards éventuels liés aux alarmes sont relancés.

(14) SET:

- Si elle est enfoncée pendant plus d'1 seconde, elle affiche et/ou permet de programmer le Point de consigne
- Si elle est enfoncée pendant plus de 5 secondes en même temps que la touche , elle donne accès au menu de programmation des paramètres de type "C" (configuration).

- Si elle est enfoncée pendant plus d'1 seconde en même temps que la touche , elle visualise sur l'afficheur un sous-menu d'où on peut atteindre les paramètres correspondants aux alarmes HACCP (HA, HAn, HF, HFn)
- Si elle est enfoncée pendant plus de 5 secondes en même temps que la touche , elle active la procédure d'impression du tableau de bord (fonction disponible mais gestion à implémenter).

(13) UP/AUX:

- Si elle est enfoncée pendant plus d'1 seconde, elle active/désactive la sortie auxiliaire 1.
- Si elle est enfoncée en même temps que , pendant plus de 5 secondes, elle active/désactive le fonctionnement en cycle continu (les messages ccb et ccE indiquent respectivement la demande de début et de fin du cycle continu).
- Si elle est enfoncée pendant plus de 5 secondes en même temps que la touche **Set**, elle active la procédure d'impression du tableau de bord (fonction disponible mais gestion à implémenter).

- Si elle est enfoncée pendant plus de 5 secondes en même temps que la touche , elle réinitialise les alarmes éventuelles à rétablissement manuel (le message rES indique la réinitialisation effectuée); les retards éventuels liés aux alarmes sont relancés.

(15) DOWN/DEF:

- Si elle est enfoncée pendant plus de 5 secondes, elle active/désactive un dégivrage manuel (les messages dFb et dFE indiquent respectivement la demande de début et de fin du dégivrage);
- Si elle est enfoncée en même temps que , pendant plus de 5 secondes, elle active/désactive le fonctionnement en cycle continu (les messages ccb et ccE indiquent respectivement la demande de début et de fin du cycle continu).
- Si elle est enfoncée pendant plus d'1 seconde en même temps que la touche **Set**, on peut visualiser sur l'afficheur un sous-menu grâce auquel on peut atteindre les paramètres correspondants aux alarmes HACCP (HA, HAn, HF, HFn).

Attention: la pression de chaque touche est signalée par un bref signal acoustique.

2.3 Procédure d'affichage et d'effacement des alarmes HACCP

- 1) En appuyant en même temps sur les touches  et **Set** pendant plus d'une seconde, le nom du premier des paramètres correspondants aux alarmes HA et HF apparaît sur l'afficheur;
- 2) À l'aide des touches  et , faire défiler les codes correspondants aux alarmes HA et HF sur l'afficheur.
- 3) Une fois le paramètre désiré atteint, appuyer sur **Set** pour visualiser la valeur sur l'afficheur.
- 4) Si le paramètre sélectionné est HA ou HF, par une pression des touches  et , on peut visualiser l'année, le mois, le jour, l'heure, la minute et la durée de la dernière alarme intervenue.

Ex:

y03  M07  d22  h23  m57  t99 , et cela recommence.

La séquence indique que la dernière alarme HA ou HF est intervenue le 22 juillet 2003 à 23:57 et a duré 99 heures.

- 5) En appuyant de nouveau sur **Set**, on retourne à la liste des paramètres correspondants aux alarmes HA et HF;

Depuis l'intérieur du menu, on peut:

- a) Effacer l'alarme HACCP en appuyant pendant plus de 5 secondes sur les touches  et **Set** (le message rES indique l'effacement effectué, le clignotement de la

- Wenn für länger als 5 Sekunden gedrückt, erhält man Zugriff auf das Menü der Einstellung der häufig verwendeten Parameter F.
- Wenn für länger als 5 Sekunden zusammen mit der Taste **Set**, gedrückt, erhält man Zugriff auf das Menü der Einstellung der Konfigurationsparameter C oder des Parameterdownloads.
- Wenn für länger als 5 Sekunden beim Einschalten der Steuerung gedrückt, wird die Einstellung der Defaultparameter aktiviert.

- Wenn für länger als 5 Sekunden zusammen mit der Taste , gedrückt, werden die eventuellen Alarme mit manuellem Reset rückgesetzt (die Meldung rES zeigt das erfolgte Reset an); die eventuellen, alarmabhängigen Verzögerungen werden erneut aktiviert.

(14) SET:

- Wenn für länger als 1 Sekunde gedrückt, wird der Sollwert angezeigt und/oder eingestellt.

- Wenn für länger als 5 Sekunden zusammen mit der Taste , gedrückt, erhält man Zugriff auf das Menü der Einstellung der Konfigurationsparameter C oder des Parameterdownloads.

- Wenn für länger als 1 Sekunde zusammen mit der Taste , gedrückt, wird auf dem Display ein Untermenü angezeigt, über das die Parameter der HACCP-Alarme erreicht werden (HA, HAn, HF, HFn).

- Wenn für länger als 5 Sekunden zusammen mit der Taste , gedrückt, wird der Bericht gedruckt (die Funktion muss implementiert werden).

(13) UP/aux:

- Wenn für länger als 1 Sekunde gedrückt, wird der Hilfsausgang 1 aktiviert/deaktiviert.

- Wenn für länger als 5 Sekunden zusammen mit , gedrückt, wird der Dauerbetrieb aktiviert/deaktiviert (die Meldungen ccb und ccE zeigen den angeforderten Beginn oder das Ende des Dauerbetriebs an).

- Wenn für länger als 5 Sekunden zusammen mit der Taste **Set** gedrückt, wird der Bericht gedruckt (die Funktion muss implementiert werden).

- Wenn für länger als 5 Sekunden zusammen mit der Taste , gedrückt, werden die eventuellen Alarme mit manuellem Reset rückgesetzt (die Meldung rES zeigt das erfolgte Reset an); die eventuellen, alarmabhängigen Verzögerungen werden erneut aktiviert.

(15) DOWN/DEF:

- Wenn für länger als 5 Sekunden gedrückt, wird eine manuelle Abtauung aktiviert/deaktiviert (die Meldungen dFb und dFE zeigen den angeforderten Beginn und das Ende der Abtauung an).

- Wenn für länger als 5 Sekunden zusammen mit der Taste , gedrückt, wird der Dauerbetrieb aktiviert/deaktiviert (die Meldungen ccb und ccE zeigen den angeforderten Beginn und das Ende des Dauerbetriebs an).

- Wenn für länger als 1 Sekunde zusammen mit der Taste **Set** gedrückt, wird auf dem Display ein Untermenü angezeigt, über das die Parameter der HACCP-Alarme erreicht werden (HA, HAn, HF, HFn).

Achtung: Bei jedem Tastendruck ist ein nicht abstellbares, kurzes akustisches Signal zu hören.

2.3 Anzeige und Löschung der HACCP-Alarme

- 1) Drückt man die Tasten  und **Set** gleichzeitig für länger als 1 Sekunde, erscheint auf dem Display der Name des ersten Parameters der HA- und HF-Alarme.
- 2) Mit den Tasten  und  werden die Codes der HA- und HF-Alarme abgelaufen.
- 3) Nach Erreichen des gewünschten Parameters wird mit **Set** der Wert auf dem Display angezeigt.
- 4) Ist der gewählte Parameter HA oder HF, kann über die Tasten  und  das Jahr, der Monat, der Tag, die Stunde, Minute und Dauer des letzten Alarms abgerufen werden.

Beispiel:

y03  M07  d22  h23  m57  t99 und von vorn.

Die Abfolge zeigt, dass der letzte HA- oder HF-Alarm am 22. Juli 2003 um 23:57 Uhr für eine Dauer von 99 Stunden ausgelöst wurde.

- 5) Durch das erneute Drücken von **Set** kehrt man zur Liste der HA- oder HF-Alarmparameter zurück.



ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5

06083 Bastia Umbra

Perugia - Italy

Tel. +39 075 80171

Fax +39 075 8000900

www.isaitaly.com



Idee che lavorano con te

ISA
Via del Lavoro, 5
06083 BASTIA UMBRA
(PG) ITALY

Tel. +39075 80171
Fax +39 075 8017304

www.isaitaly.com

- I** Manuale d'uso e Manutenzione
- GB** Operator' s manual
- F** Notice d' entretien
- D** Gebrauchsanweisung
- E** Instrucciones de uso y manutención



Sistema di Qualità
ISO 9001:2000
Cert. CISQ/CSQ 9105.ISA 1

Sistema di Qualità
ISO 14001:2004
Cert. CSQ ECO 9191.ISA 3



NOTE / AVVERTENZE.....	3
1.0 DISIMBALLO.....	4
2.0 STOCCAGGIO.....	4
3.0 MESSA FUORI SERVIZIO DELL'APPARECCHIATURA.....	4
4.0 PULIZIA.....	4
5.0 POSIZIONAMENTO / LIVELLAMENTO.....	5
6.0 COLLEGAMENTO ELETTRICO.....	5
7.0 MANUTENZIONE.....	6
8.0 IDENTIFICAZIONE DELL' APPARECCHIATURA.....	7



NOTE / AVVERTENZE

«Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.»

Riferitevi sempre al presente manuale prima di compiere qualsiasi operazione. Conservare con cura il presente manuale e fate in modo che sia sempre disponibile vicino all'apparecchiatura in prossimità di essa. Prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento disconnettere l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica. Interventi su parti elettriche, elettroniche o componenti dell'impianto frigorifero devono essere eseguiti da personale specializzato, nel pieno rispetto delle norme vigenti. La Società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell'apparecchiatura
- Non rispetto delle norme vigenti
- Installazione non corretta
- Inosservanza del presente Manuale
- Inosservanza del programma manutenzione
- Modifiche non autorizzate
- Installazione nell'apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali
- Installazione e utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli che ne hanno caratterizzato la progettazione e la vendita
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

DISPOSIZIONI DI MONTAGGIO A CURA DELL' IDRAULICO DEL CLIENTE

A lavoro ultimato, prima di chiudere le pedane, accertarsi che la macchina installata abbia lo scarico condensa collegato alla rete idrica.

DISPOSIZIONI DI MONTAGGIO:

Prima di incollare i piani in marmo dei Banco Servizio ad angolo, Piano Cassa e Piano Macchina Caffè eseguire le seguenti operazioni:

- Montare e fissare l'intero arredamento avendo cura che i frontali e le zocche dei banchi componibili siano allineati.
- Provare se i piani servizio degli angoli sono perfettamente allineati con quelli degli eventuali banchi diritti i cui piani sono registrabili.
Per l'incollaggio usare l'apposito silicone in dotazione.

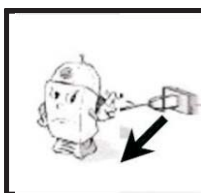
1. **DISIMBALLO**

La movimentazione dell'apparecchio va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore, di potenza adeguata al peso dell'apparecchio e manovrato da personale qualificato: durante tale operazione l'apparecchio deve tassativamente essere posizionato sull'apposito pallet fornito in dotazione (pallet che va conservato per successive movimentazioni).
Liberare l'apparecchio dall'imballo togliendo le viti che lo bloccano al pallet.
Tutti i materiali dell'imballo sono riciclabili da smaltire in accordo alle disposizioni legislative locali, abbiate cura di distruggere i sacchetti in "plastica" per evitare che costituiscano fonte di pericolo (soffocamento) per i giochi dei bambini.

2. **STOCCAGGIO**

L'apparecchiatura corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all'interno dei magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall'esposizione diretta dei raggi del sole, ad una temperatura compresa tra 0 e +40 °C.

3. **MESSA FUORI SERVIZIO DELL'APPARECCHIATURA**



Qualora dopo un periodo lungo di funzionamento sia necessario mettere fuori servizio l'apparecchio, si raccomanda:

- 1) Renderlo inutilizzabile (es. tagliandone il cavo di alimentazione).
- 2) Togliere eventuali parti o oggetti che potrebbero costituire fonti di pericolo per i giochi dei bambini.

La macchina contiene sostanze che devono essere smaltite
In appositi centri in accordo con le normative vigenti.

4. **PULIZIA**

SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE :

Lavare con acqua tiepida e saponi neutri, sciacquare bene ed asciugare con panno morbido.
Evitare pagliette o lana di acciaio che deteriorano l'aspetto della superficie.

SUPERFICI IN ACRILICO E/O IN POLICARBONATO :

Lavare con acqua tiepida usando un panno morbido o di camoscio.
Utilizzare all'occorrenza una soluzione acquosa di sapone neutro;
risciacquare con acqua e asciugare con un panno morbido.
Non usare abrasivi, alcool, acetone o solventi che potrebbero causare graffi o fenomeni di corrosione.

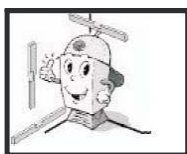
PARTI IN VETRO :

Usare unicamente prodotti specifici per la pulizia dei vetri.
Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

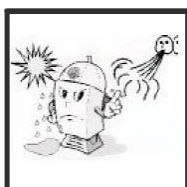
5. POSIZIONAMENTO / LIVELLAMENTO



E' necessario che il gruppo compressore condensatore sia in condizioni di libero scambio d'aria; pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro.



Posizionare l'apparecchio in piano per un migliore funzionamento. Non posizionare contenitori di liquidi e/o oggetti in genere sul TOP dell'apparecchio.



Posizionare l'apparecchio lontano da fonti di calore (radiatori, stufe di ogni tipo, etc.) e lontano dall'influenza di continui movimenti d'aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell'aria condizionata etc.); evitare inoltre l'esposizione ai diretti raggi del sole; tutto ciò causa elevazione della temperatura all'interno del vano refrigerato con negative conseguenze sul funzionamento e sul consumo di energia. L'apparecchio non può essere usato all'aria aperta e non può essere esposto alla pioggia.

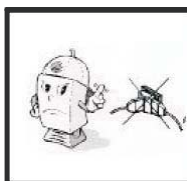


L'apparecchio deve essere sigillato a terra.

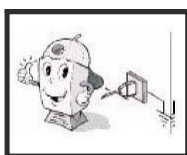
6. COLLEGAMENTO ELETTRICO



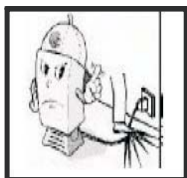
Controllare che la tensione di rete sia corrispondente a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio e che la potenza richiesta sia adeguata. Verificare al punto di presa che la tensione di alimentazione sia quella nominale ($\pm 10\%$) all'avviamento del compressore.



Si richiede il collegamento diretto della spina alla presa di alimentazione elettrica; è vietato il collegamento della spina alla presa di alimentazione tramite derivazioni multiple o adattatori.



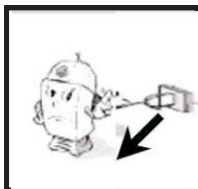
Si ricorda che la messa a terra è necessaria ed obbligatoria a termini di legge. Si richiede di dotare la presa di alimentazione del vostro impianto elettrico di un interruttore automatico, onnipolare con apertura minima tra i contatti di 3 mm, che assicuri la protezione dei circuiti contro i guasti di terra, i sovraccarichi e i cortocircuiti, dimensionato al carico e conforme alle normative vigenti. Si consiglia perciò di usare come sezionatore un interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità, così da evitare che in caso di guasto venga disinserito tutto l'impianto.



Non posizionare il cavo di alimentazione in punto di passaggio.

L'installazione della macchina dovrà essere eseguita da personale qualificato che provveda a verificare la corretta corrispondenza fase neutro tra il cavo di alimentazione e la rete elettrica.

7. MANUTENZIONE



Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio richiede ASSOLUTAMENTE il distacco della presa di corrente, e comunque nessuna protezione (griglia a filo, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato: evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezione rimosse.

CAVO DI ALIMENTAZIONE:

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione al fine di controllare se danneggiato.

Il cavo di alimentazione può essere sostituito solamente dal costruttore o da un servizio di assistenza tecnica autorizzato. Si ricorda che in caso di manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione la Società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato.

CONDENSATORE:

E' consigliata la pulizia del condensatore da impurità (polveri e detriti) che si accumulano tra le alette e la superficie frontale ostacolando la buona circolazione dell'aria ogni 30 giorni, e comunque dovrà essere effettuata almeno 2 volte l'anno.

Un condensatore sporco influisce negativamente sulla resa dell'impianto facendo scadere le prestazioni, determinando inutili consumi di energia elettrica.

L'operazione di pulizia va eseguita con spazzole di setola o, ancor meglio, con aspiratore.

SPUGNE ASCIUGA ACQUA di DRENAGGIO:

Almeno una volta ogni 6 mesi procedere alla pulizia delle spugne asciuga condensa dalle impurità (polveri e detriti).

SOSTITUZIONE LAMPADE (QUALORA PRESENTI):

Al fine di prevenire e/o evitare danni all'attrezzatura si richiede di sostituire le lampade il più rapidamente possibile quando queste sono esaurite (estremità annerite - mancata accensione - ecc.). Le lampade devono essere sostituite con lampade identiche. Le lampade devono essere sostituite solamente da personale tecnico specializzato o da un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

8. IDENTIFICAZIONE DELL' APPARECCHIATURA

1			
2 ISA BASTIA UMBRA (PG) ITALY - www.isaitaly.com			
Ord. Prod. Prod. Ord.	3	Tipologia Type	4
Modello Model	5	6	
Matricola Nr. Serial Number	7	Data Prod. Prod. Date	8
V~	9	Capacità lorda Gross volume	11
	10	Hz	L
12	W	13	W
15	W	16	W
18	Nr	20	Kg
22		23	
Ordine Cliente Customer Order	Foaming gas: CO ₂		24

- 1 Marchi di Conformità
- 2 Identificazione della Società Responsabile del Prodotto
- 3 Ordine di Produzione
- 4 Tipologia
- 5 Denominazione Modello
- 6 Articolo
- 7 Numero di Serie
- 8 Data di Produzione
- 9 - 10 Tensione di Alimentazione e Frequenza
- 11 Valore di Capacità Lorda
- 12 Assorbimento a Regime
- 13 Assorbimento in Sbrinamento
- 14 Assorbimento Resistenze
- 15 Potenza Lampade
- 16 Valore fusibile
- 17 Classe Climatica
- 18 Numero di Motori
- 19 Tipo di Refrigerante
- 20 Quantità di Refrigerante
- 21 Classe di sicurezza
- 22-23 Ordine cliente
- 24 Marchiatura RAEE

Smaltimento dell'apparecchiatura (utilizzatore)



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Procedure per lo smaltimento e riciclaggio a fine ciclo vita dell'apparecchiatura (Enti Autorizzati)

1. Spegnere il banco e staccare la spina di alimentazione.
2. Rimuovere le lampade e smaltirle in separata sede.
3. Rimuovere le centraline e le schede elettroniche e smaltirle in separata sede.
4. Smontare tutte le parti indipendenti (griglie, carter, profili, ecc) e separarli per caratteristiche omogenee di materiale, al fine di accedere agli scambiatori di calore, alle tubazioni, ai cavi ecc. facendo attenzione a non danneggiare il circuito frigorifero.
5. Smontare tutte le parti mobili (porte, chiusure scorrevoli, vetri, ecc) dividere i differenti materiali per caratteristiche omogenee.
6. Verificare il tipo di refrigerante sulla targhetta posta all'interno del banco. Estrarre il refrigerante e smaltirlo attraverso i servizi autorizzati.
7. Scollegare l'evaporatore, il condensatore, il compressore, le tubazioni e i ventilatori. Questi essendo costituiti da rame, alluminio, acciaio, plastica vanno smaltiti separatamente.
8. Rimosse tutte le carenature e i vari componenti dalla scocca, provvedere a separare le diverse tipologie di materiale che le compongono (plastica, lamiera, poliuretano, rame, ecc) e raccogliere per caratteristiche omogenee.

Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti devono essere trattati e riciclati in modo professionale e conformemente alle direttive del paese in oggetto.

L'azienda incaricata del riciclaggio deve essere registrata e certificata come servizio di smaltimento rifiuti in base alle specifiche direttive del paese in oggetto.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

La venditrice garantisce le proprie apparecchiature per la durata di dodici mesi dalla consegna. La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione delle parti eventualmente difettose per fabbricazione o montaggio previa comunicazione scritta del numero di matricola e della data di installazione dell'apparecchiatura. Non rientrano nella garanzia tutte le difettosità imputabili al non corretto utilizzo dell'apparecchiatura, al non corretto allacciamento alla rete elettrica, alla normale usura dei componenti (come ad esempio la rottura dei compressori e le lampade al neon, se non dovute a difetti di fabbricazione), le chiamate per l'installazione, le istruzioni tecniche, le regolazioni, la pulizia del condensatore. Il riscontro da parte di tecnici autorizzati dalla venditrice di componenti manomessi, di riparazioni non autorizzate, di uso improprio dell'apparecchiatura, produrrà la decadenza della garanzia stessa. Le spedizioni relative a componenti in garanzia saranno effettuate esclusivamente in porto assegnato. Eventuali danni alle apparecchiature rilevati al momento della consegna imputabili al trasporto, dovranno essere annotati sullo stesso documento di accompagnamento per il risarcimento dei danni da parte del vettore. La venditrice non risponde in alcun caso di danni al prodotto conservato causati da avaria della apparecchiatura.

NOTE / IMPORTANT NOTES	3
1.0 UNPACKING.....	4
2.0 STORAGE.....	4
3.0 SETTING THE REFRIGERATOR OUT OF ORDER	4
4.0 CLEANING.....	4
5.0 POSITIONING / LEVELLING	5
6.0 ELECTRICAL CONNECTION	5
7.0 MAINTENANCE.....	6
8.0 IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT	7



NOTE / IMPORTANT NOTES

«This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance»

Always refer to this manual before performing any operation. Carefully preserve this manual and make sure it is always on hand either near your equipment or within close proximity of it. Before doing any type of work, disconnect the equipment from the electrical power supply. Any work on electrical, electronic and thermodynamic parts must be carried out by specialized personnel, in full respect of the regulations in force.

The Society will not assume any responsibility for damage to people, animals or products in the following cases:

- Incorrect use of the equipment
- Failure to comply with the regulations in force
- Incorrect installation
- Failure to observe the instructions listed in this manual
- Failure to observe the maintenance program
- Modifications that have not been authorized
- Installation of non original spare parts on the equipment
- Installation and use of the equipment for any purposes other than the ones for which it has been designed and sold
- Damaging or breaking of the feeder cable.

INSTRUCTION FOR ASSEMBLY TO BE PROVIDED BY CUSTOMER'S PLUMBER

WHEN WORKS ARE ACHIEVED, BEFORE CLOSING THE FALSE FLOORS, PLEASE CHECK THE MACHINE CONDENSATION FLOW IS CONNECTED TO THE HYDRAULIC SYSTEM.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING:

Please take note of following instructions before sticking the marble tops of Corner Service Counter, Cash Counter and Coffe Machine Counter:

- Assemble and fix the whole equipment taking care that frontal panels and skirting are in line.
- Check if corners service tops are perfectly in line with straight counters whose tops can be adjusted.
- Use the appropriate equipped silicone.

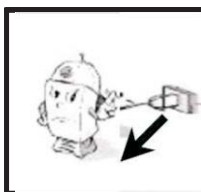
1. **UNPACKING**

The refrigerator must be moved only using a service-lift, the power of which must be adequate to the weight of the refrigerator, the service-lift should be operated only by qualified staff.
Remove the packing from the apparatus and also the transport supports, first taking off the lower cover.
All packaging materials are recyclable and to be disposed of in accordance with local regulations;
be careful to destroy "plastic" bags in order to avoid children suffocation.

2. **STORAGE**

Appliances and possible packaging must be carefully stored in sheltered warehouses or locations, Goods must be protected from damage due to the adverse climatic effects of the sun, rain, cold or humidity at a temperature ranging from 0 and +40 °C.

3. **SETTING THE REFRIGERATOR OUT OF ORDER**



If it were necessary to set the refrigerator out of order after a long period of operation, be careful to:

- 1) Make it unusable (for example, cutting the supply cable).
- 2) Remove any door or object that may result dangerous to children.

The set contains substances ozone-damaging. Therefore, it must be disposed of in proper centres in accordance with local regulations.

4. **CLEANING**

STAINLESS STEEL SURFACES:

Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth.
Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.

ACRYLIC AND/OR POLYCARBONATE SURFACES:

Wash with lukewarm water, using a soft cloth or chamois cloth. If necessary, use a water solution with neutral soap. Rinse with water and dry with a soft cloth.
Do not use abrasives, alcohol, acetone or solvents: they can cause scratching or corrosion.

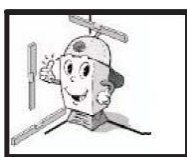
GLASS SURFACES:

Only use products specifically designed for glass cleaning.
It is not advisable to use ordinary water which can leave a film of calcium on the surface of the glass.

5. POSITIONING / LEVELLING



It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it. Also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects.



Place the counter in horizontal position on a clean surface. This ensures good running and improves defrosting efficacy. Do not place containers with liquid substances and/or any other kind of object on the equipment TOP



Position the appliance away from sources of heat (radiators, ovens, etc.), and away from draughts (for example: fans, air conditioning ducts). Also avoid direct exposure to sun's rays; in fact anything that causes the temperature to the inside of the cabinet to rise with detrimental results to the operation of the unit and energy consumption. Do not use the equipment in the open air and do not expose it to the rain.

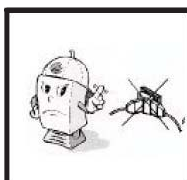


The equipment must be sealed to the floor.

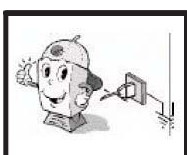
6. ELECTRICAL CONNECTION



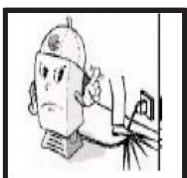
Check that the voltage indicated on the appliance is the same as that in the establishment. Be sure the socket point feeding tension corresponds to the nominal feeding tension ($\pm 10\%$) of the compressor starting.



The plug must be directly connected to the feeder; it is forbidden to connect the plug to the feeder through adapters or multiple plugs.



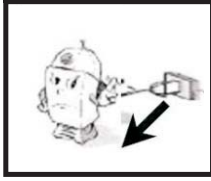
We remind you that the "grounding" of the electric appliances is necessary for the safety and it is obligatory by law. Provide your electrical installations socket with automatic omni polar switch with minimum opening between the contacts of 3mm, in order to be protected against land faults, overloads and short-circuits. The switch must be suitable for the power load and comply with regulations. Therefore the disconnect switch should be a highly sensitive differential magnetothermal switch, to prevent faults from disconnecting the whole system.



Do not position the electrical cable in passageways where it can cause an obstruction.

The installation of the appliance must be carried out by qualified persons who must verify the neutral phase coincidence between the feeder and the electric system.

7. **MAINTENANCE**



Any further adjustments on the refrigerator NECESSARILY require the electric plug to be removed and in any case, none of the protective elements (the grill, the carter) must be removed by non-qualified staff. Absolutely avoid using the refrigerator without such protection.

SUPPLY CABLE:

Check periodically the supply cable in order to detect any damage. The supply cable shall be replaced only the manufacturer or by a qualified after-sale service centre. In case of damaging or breaking of the feeling cable the Company has no liability or responsibility for damages to people, animals or to the preserved products.

CONDENSER:

Cleaning of the condenser from any impurities (dust and waste) that may accumulate between the wings and the front surface, clogging free circulation of the air is recommended every 30 days and, in any case, it should be performed at least twice a year.

A dirty condenser will inhibit the performance of the unit thus causing extra energy consumption and possibly causing the unit to fail.

Cleaning should be carried out with a soft brush or preferably with a vacuum cleaner.

In order to keep the surfaces of the appliance in good condition periodic cleaning should be carried out.

DRAIN-WATER DRYING SPONGES:

At least once every six months clean the condensate drying sponges of impurities (dust and particles).

LAMP SUBSTITUTION (IN THE EVENT THAT IT SHOWS):

Lamps should be substituted as quickly as possible when necessary (when their ends are visibly blackened – when they do not light up, etc.).

Lamps are to be replaced by identical lamps.

Lamps are to be substituted only by specialised technical staff or by authorized technical assistance.

8. IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT

1			
2 ISA BASTIA UMBRA (PG) ITALY - www.isaitaly.com			
Ord. Prod. Prod. Ord.		3	Tipologia Type
Modello Model		5	4
Matricola Nr. Serial Number		7	8
Data Prod. Prod. Date		10	psig min: psig max:
Capacità lorda Gross volume		11	14
V~		12	13
Hz		15	16
W		17	18
W		19	20
Nr		21	22
Kg		23	24
Ordine Cliente Customer Order		Foaming gas: CO ₂	

- 1 Symbols of compliance
- 2 Manufacturer's address
- 3 Production order
- 4 Type
- 5 Denomination model
- 6 Article
- 7 Serial number
- 8 Manufacturing date
- 9 - 10 Supply voltage and frequency
- 11 Gross capacity
- 12 Absorption at rated capacity
- 13 Absorption during defrosting
- 14 Absorption resistances
- 15 Power lamps
- 16 Fuse value
- 17 Climatic Class
- 18 Number of motors in the refrigerator system
- 19 Type of refrigeration
- 20 Refrigerant quantity in system
- 21 Protection grade against water if different to IPX0
- 22-23 Customer order
- 24 Class Security

Appliance disposal (user)



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your Household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Procedures for disposal and recycling at the end of product life cycle (For Authorised Institution)

1. Switch the counter off and unplug it.
2. Remove and dispose of lamps.
3. Remove and dispose of the switchboards and the electronic boards.
4. Disassemble all independent parts (grills, carter, profiles etc.) and separate them on the basis of types of homogeneous materials in order to reach the heat exchanger, the pipes, the cables etc. taking care not to damage the refrigerant circuit.
5. Disassemble all movable parts (doors, locks, glasses, etc.), split up the different materials according to the homogeneous characteristics.
6. Check the type of refrigerant on the label placed inside the counter. Take out and dispose of the refrigerant through the authorised services.
7. Disconnect evaporator, condenser, compressor, pipes and fans. These parts, made of copper, aluminium, steel and plastics, have to be disposed of separately.
8. After removing all coverings and various components from the body, split up the different types of materials (plastic, metal, polyurethane, copper, etc.) and gather them according to homogeneous characteristics.

All recyclable materials and waste must be treated and recycled in a professional manner and in accordance with the directives of each specific country in question.

The company responsible for recycling must be registered and certified as a waste disposal service according to the specific directives of each specific country.

GENERAL CONDITIONS OF WARRANTY

Seller guarantees equipment for twelve months running from delivery. Warranty includes repair or replacement of defective parts due to fabrication or installation after written communication about serial code and data of installation. All defects such as incorrect use of equipment, inappropriate electrical connection, normal consumption (for example compressor breaks and fluorescent lamp malfunctioning which do not depend on fabrication defects), as well as calls for installations, technical instructions, adjustments and compressor cleaning are not included in the warranty. In case seller's technicians retrieve tampering, not authorised repairs, inappropriate use of equipment, the guarantee will not cover the goods. Shipments of components under guarantee will be made exclusively freight collect. Possible damages of equipment due to transport must be noticed in the same shipping document for refunding. In any case seller is not responsible for damages to products conserved inside because of malfunctioning of the equipment.

NOTE / NOTICE	3
1.0 DÉBALLAGE.....	4
2.0 STOCKAGE.....	4
3.0 MISE HORS-SERVICE DE L' APPAREIL	4
4.0 NETTOYAGE.....	4
5.0 POSITIONNEMENT / NIVELLEMENT	5
6.0 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	5
7.0 MANUTENTION.....	6
8.0 IDENTIFICATION DE L' APPAREIL	7



NOTE / NOTICE

« Cet appareil ne doit pas être considéré adéquat pour l'utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien des personnes sans expérience et connaissance moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. »

Avant de commencer toute opération, il est recommandé de consulter la notice. Il est conseillé de garder soigneusement cette notice et de faire en sorte qu'elle soit toujours disponible à côté de l'équipement.

Avant d'effectuer toute opération débrancher l'équipement. Les interventions sur les parties électriques, électroniques et thermodynamiques relèvent de la compétence d'un personnel qualifié qui doit les exécuter dans le respect des normes en vigueur.

La société n'est pas responsable pour les dommages éventuels à personnes, animaux ou produits en cas de:

- Utilisation incorrecte de l'installation
- Non respect des normes en vigueur
- Installation non correcte
- Non respect des normes indiquées dans cette notice
- Non respect des indications concernant la maintenance
- Toute modification non autorisée
- Installation de pièces de rechange non originales
- Installation et utilisation de l'équipement pour des buts différents de ceux qui ont été prévus par le fabricant
- Usure ou endommagement volontaire du câble d'alimentation.

DISPOSITION DE MONTAGE A LA CHARGE DU TECHNICIEN HYDRAULICIEN DE L'UTILISATEUR

DÈS QUE LE MONTAGE A ÉTÉ TERMINÉ, AVANT DE METTRE LES PLANCHERS, IL FAUT S'ASSURER QUE L'ÉVACUATION DES EAUX DE CONDENSATION DE APPAREIL INSTALLÉ SOYENT BRANCHÉES AU RESEAU HYDRAULIQUE.

DISPOSITIONS POUR LE MONTAGE:

Avant de coller les plans en marbre des comptoirs de service à angle, plan caisse et plan machine à café effectuer les suivantes opérations:

- Monter et fixer les pièces de l'aménagement soignant que les décors et les plinthes soient alignés
- Faire in essai pour que les plans des angles soient parfaitement alignes avec ceux des comptoirs
- droites dont les plans sont enregistrables

Pour coller les plans utiliser le silycone en dotation.

1. **DÉBALLAGE**

Le déplacement de l'appareil doit être effectué exclusivement à l'aide d'un élévateur d'une puissance équivalente au poids de l'appareil et manoeuvré par le personnel qualifié.

Enlever l'emballage de l'appareil et aussi les supports pour le transport en démontant le carter inférieure.

Enlever les vis qui le bloquent à la palette en bois.

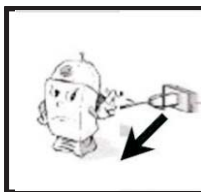
Tous les matériaux de l'emballage sont recyclables et doivent être éliminés conformément aux dispositions législatives locales;

prendre soin de détruire les sachets en «plastique» afin d'éviter qu'ils représentent une source de danger (étouffement) dans les jeux d'enfants.

2. **STOCKAGE**

L'équipement - avec ou sans son emballage – doit être stocké soigneusement à l'intérieur des magasins de stockage et conservé dans des conditions adéquates, notamment de température, à l'abri du soleil, à une température comprise entre 0 et +40 °C.

3. **MISE HORS-SERVICE DE L' APPAREIL**



S'il est nécessaire, après une longue période de fonctionnement, de mettre hors-service l'appareil, il est recommandé :

1) De le rendre inutilisable (par exemple en coupant son câble d'alimentation).

2) D'enlever les portes et objets éventuels qui pourraient être origine de danger au cours de jeux d'enfants.

L'appareil contient des substances endommageant l'ozone, il devra donc être éliminé dans des centres spéciaux conformément aux dispositions législatives locales.

4. **NETTOYAGE**

SURFACES EN ACIER INOX:

Laver avec eau tiède et savon neutre, rincer bien et essuyer avec un chiffon souple.

Eviter la laine d'acier qui endommagerait la surface.

SURFACES EN ACRYLIQUE ET/OU EN POLYCARBONATE:

Laver avec eau tiède en employant un chiffon souple ou de chamois.

Utiliser au besoin une solution aqueuse de savon neutre;

rincer à l'eau et essuyer avec un chiffon souple.

Ne pas utiliser abrasifs, alcool, acétone ou solvants qu'ils pourraient causer rayures ou phénomènes de corrosion.

SURFACES EN VITRE:

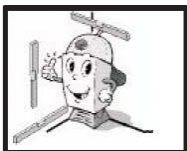
Utiliser uniquement des produits pour le nettoyage des vitres.

Avec de l'eau on pourrait avoir de taches de calcaire sur les surfaces vitrées.

5. POSITIONNEMENT / NIVELLEMENT



Il est nécessaire que le groupe compresseur soit en conditions de libre échange d'air. Pourtant les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par cartons ou autre (ou trop près de parois).



Positionner l'appareil en horizontal pour un parfait fonctionnement. N' appuyer rien sur le TOP de l' appareil.



Positionner l'appareil loin des sources de chaleur (radiateurs, sources chauffantes, etc.) loin de l'influence de mouvements continus de l'air (causés par exemple par ventilateurs, air climatisé, etc....) éviter, en outre, l'exposition directe aux rayons du soleil. Tout ceci cause une élévation de la température a l'intérieur de la cuve réfrigérée avec des conséquences négatives sur le fonctionnement et sur la consommation d'énergie. L'appareil ne peut être ni employé en plein air et ni exposé à la pluie.

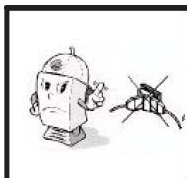


L'équipement doit être scellé au sol.

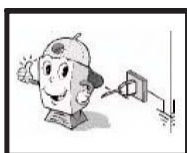
6. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



Contrôler que la tension électrique soit correspondante à celle reportée sur la plaquette d'identification de l'appareil. Vérifiez au point de prise que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale ($\pm 10\%$) à la mise en marche du compresseur.

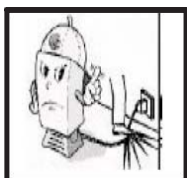


La fiche doit être branchée directement à la prise d'alimentation; il est interdit de la brancher à la prise d'alimentation à l'aide de dérivations ou d'adaptateurs.



Nous vous rappelons que le contact terre est nécessaire pour la sécurité et obligatoire vis à vis de la loi.

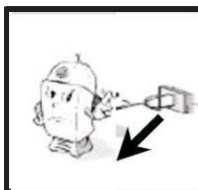
La prise d'alimentation de votre système électrique doit être douée d'un interrupteur omnipolaire automatique, ayant au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts, pour assurer la protection des circuits contre les défaillances de terre, les surcharges et les courts-circuits. Il doit être adapté à la charge et conforme aux normes en vigueur. Il est donc conseillé d'utiliser comme sectionneur un interrupteur magnétothermique différentiel à haute sensibilité permettant d'isoler un défaut dans une installation.



Ne pas mettre le cable d'alimentation dans les points de passage.

L'installation doit être effectuée par un professionnel du secteur, qui doit vérifier une correspondance correcte phase neutre entre le cable d'alimentation et le secteur.

7. MANUTENTION



Avant toute intervention, il est **ABSOLUMENT** obligatoire de détacher la prise de courant et aucune protection (grille à fil, carter) ne doit être enlevée par le personnel non qualifié:
éviter absolument de faire fonctionner l'appareil sans ces protections.

CABLE D'ALIMENTATION:

Surveiller périodiquement le câble d'alimentation pour en contrôler l'éventuelle détérioration.

Le câble d'alimentation, peut être remplacé seulement par le constructeur ou par un service technique qualifié.

En cas d'endommagement du câble d'alimentation le fabricant décline toute responsabilité pour tous dommages causés à des personnes, à des animaux ou aux produits conservés..

CONDENSATEUR:

Il est recommandé de nettoyer le condensateur et d'éliminer les impuretés (poussières et débris) qui s'accumulent entre les ailettes et la surface avant en empêchant une circulation correcte de l'air. Nous recommandons d'effectuer un nettoyage tous les 30 jours ou, sinon, au moins 2 fois par an.

Un condensateur sale peut influencer négativement sur le redement de l'installation frigorifique, en faisant descendre les présentations, et en accentuant d'inutiles consommations d'énergie électrique. L'opération de nettoyage devra être effectuée avec des brosses en soie, ou encore mieux avec un aspirateur.

EPONGES POUR ESSUYER L'EAU DE DRAINAGE :

Une fois tous les six mois minimum, nettoyez les éponges pour essuyer la condensation en veillant à supprimer toute impureté (poussières et dépôts).

REMPLACEMENT DES LAMPES (LE CAS ÉCHÉANT):

Afin de prévenir les dommages aux équipements il faut remplacer vite les lampes quand il est nécessaire (si les extrémités sont noircies – si elles ne s'allument pas - etc.). Les lampes doivent être remplacées avec des lampes identiques. Les lampes doivent être remplacées seulement par du personnel hautement qualifié ou par un service d'assistance autorisé.

8. IDENTIFICATION DE L' APPAREIL

1			
2			
ISA BASTIA UMBRA (PG) ITALY - www.isaitaly.com			
Ord. Prod. Prod. Ord.	3	Tipologia Type	4
Modello Model	5	6	
Matricola Nr. Serial Number	7	Data Prod. Prod. Date	8
V~	9	Capacità lorda Gross volume	11 L
	10 Hz		
	12 W		14 W
	15 W		
	16 W		
	17 W		
	18 Nr		
	19		
	20 Kg		
	21		
Ordine Cliente Customer Order	22		
	23		
		Foaming gas: CO ₂	24

- 1 Marque de conformité
- 2 Identification de la Société responsable du produit
- 3 Ordre de production
- 4 Type
- 5 Dénomination modèle
- 6 Article
- 7 Numéro de série
- 8 Date de production
- 9 - 10 Tension d' alimentation et fréquence
- 11 Valeur de capacité brut
- 12 Absorbement à régime
- 13 Absorbement en dégivrage
- 14 Absorbement resistances
- 15 Puissances lampes
- 16 Valeur fusible
- 17 Classe
- 18 Nr des moteurs
- 19 Tipe de réfrigérant
- 20 Quantité de réfrigérant
- 21 Degré de protection contre eau si different de IPXO
- 22-23 Commande client
- 24 Max de chargement pour etagère
- 25 Max de chargement cuve
- 26 Marque RAEE

Élimination de l'équipement (utilisateur)



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Procédure pour le démantèlement et le recyclage des produits en fin de vie (par les instances compétentes)

1. Eteindre le comptoir et enlever la prise d'alimentation électrique.
2. Retirer les lampes et les recycler de façons appropriées.
3. Retirer les éléments électroniques et les recycler de façons appropriées.
4. Démontez les parties indépendantes (grilles, carter, profils, etc...) et les séparer de façons homogènes en fonction des matériaux pour accéder aux échangeurs de chaleur, aux tubes, aux câbles, etc. en faisant attention de ne pas abîmer le circuit frigorifique.
5. Démontez les parties mobiles (portes, fermeture plexiglas, vitrage etc...) les séparer de façons homogènes en fonction des matériaux.
6. Vérifier le type de gaz réfrigérant sur l'étiquette à l'intérieur du comptoir. Extraire le gaz et le faire recycler par le personnel compétent.
7. Détacher l'évaporateur, le condenseur, le compresseur, les tubes et les ventilateurs. Ces derniers étant constitués de cuivre, aluminium, acier, plastique qui doivent être recyclés séparément.
8. Après avoir retiré l'habillage et les différents équipements du châssis il faut séparer les différents typologies de matériels (plastique, métal, polyuréthane, cuivre, etc...) et les rassembler de façons homogènes.

Tous les matériaux recyclables et les déchets doivent être traités et recyclés de façons professionnelles et en conformité avec les lois du pays. La société chargée de recycler les déchets doit être enregistrée et certifiée comme ayant le droit d'éliminer les déchets en fonction des directives du pays.

CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

Le fournisseur garantit le matériel pour une durée de douze mois à partir de la date de facturation. La garantie comprend la réparation ou le remplacement des composants éventuellement défectueux pour fabrication ou montage, suite à la demande écrite du client mentionnant le nr. de série de l'appareil et la date d'installation. Ne font pas partie de la garantie tous les défauts imputables à un mauvais emploi de l'appareil ou à un mauvais branchement au réseau électrique, les normales usures des composants (ex: compresseurs, tubes fluorescents, si ne sont pas dus à des défauts de fabrication), les appels pour installations, instructions techniques, régulations, nettoyages du condenseur. Le constat de la part de techniciens autorisés par le fournisseur, de fausses manœuvres, réparations non autorisées par le fournisseur, causera l'échéance immédiate de la garantie. L'expédition des pièces sous garantie sera faite seulement en port dû. Les dommages survenus durant le transport devront faire l'objet d'une annotation sur le document de transport pour le dédommagement de la part du transporteur. Le fournisseur décline toute responsabilité pour dégâts occasionnés aux objets, aux produits, ou tiers, provoqués par un appareil vendu, même si celui-ci a été occasionné par une panne couverte par la garantie.

ANMERKUNGE / HINWEISE	3
1.0 AUSPACKEN.....	4
2.0 LAGERUNG.....	4
3.0 AUSSERDIENSTSETZUNG DES GERÄTES	4
4.0 REINIGUNG.....	4
5.0 AUFSTELLUNG / NIVELLIERUNG.....	5
6.0 ANSCHLUB AN DIE STROMVERSORGUNG	5
7.0 WARTUNG.....	6
8.0 IDENTIFIKATION DIE APPARATUR	7



ANMERKUNGE / HINWEISE

"Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) gedacht, mit reduzierten körperlichen, mentalen oder Sinnesfähigkeiten oder die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, es sei denn sie stehen unter der Leitung oder wurden ausgebildet von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass Sie nicht mit dem Gerät spielen."

Welche Operation Sie auch immer durchführen wollen - lesen Sie stets zuvor die diesbezüglichen Anweisungen des Handbuches durch. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf und sorgen Sie dafür, daß es immer direkt am Gerät oder zumindest in dessen unmittelbarer Nähe greifbar ist.

Nehmen Sie das Gerät unbedingt vom Netz , bevor Sie irgendwelche Eingriffe vornehmen.

Eingriffe an den elektrischen, elektronischen und thermodynamischen Bauteilen müssen von Fachpersonal unter sorgfältiger Beachtung aller gültigen Vorschriften und Normen vorgenommen werden.

Die Gesellschaft übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren, Sachen oder dem zu kühlenden Produkt in den folgenden Fällen:

- Falscher Geräteeinsatz
- Nichtbeachtung der gültigen Vorschriften
- Fehlerhafte Geräteinstallation
- Nichtbeachtung der Vorschriften des vorliegenden Handbuchs
- Nichtbeachtung der Wartungsvorschriften und zeiträume
- Nicht genehmigten Änderungen
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen im Gerät
- Installation und Einsatz des Geräts zu anderen als bei Projektierung und Verkauf angegebenen Zwecken
- Aufbrechen oder Beschädigung des Speisungskabel.

INSTALLATIONSLEITUNGEN FUER DEN WASSERBAUARBEITER DES KUNDEN

NACH MONTAGE, BEVOR MANDAS FUSSBRETT SCHLIESST, ERSICHERN SIE SICH DAS DER ABFLUSS DER INSTALLIERTEN MASCHINE AND DEN HYDRAULISCHEN NETZ VERBUNDEN IST

MONTAGE ANLEITUNG:

Bevor Sie die Marmoplatte auf dei eckige Service Theke, Kassen Theke und Kaffee Theke bekleben, bitte folgende Sie diese Vorschriften:

- die ganze Einrichtung montieren so daß alle Frontpanele uns Sockel miteinander einstimmen.
- pruefen Sie daß die Arbeitsplatte von den Ecken genau einstimmen mit den geraden Vitrinen.
- Die Arbeitsplatte von diese kann mann verschieben
- Fuer die Beklebung benutzen Sie den mitgegeben Silikon.

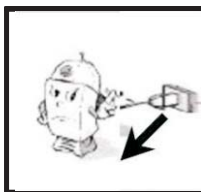
1. **AUSPACKEN**

Die Umstellung des Gerätes muß ausschließlich durch einen in seiner Leistung dem Gewicht des Gerätes angepaßten Wagenheber erfolgen und von qualifiziertem Personal Das Gerät aus der Verpackung nehmen, untere Schutzabdeckung abmontieren und die Transportstützen beseitigen. Das Verpackungsmaterial ist wiederverwendbar und gemäß den örtlichen Bestimmungen zu entsorgen; achtzugeben ist dabei auf die Platiksäcke, um Gefahrenquellen für spielende Kinder zu vermeiden.

3. **LAGERUNG**

Die Einrichtung, mit oder ohne Verpackung, soll sorgfältig in VON UNBILDEN, WITTERUNGSEINFLÜSSEN UND DIREKTER SONNENBELICHTUNG beschützten Räumen gelagert werden BEI EINER TEMPERATUR ZWISCHEN 0 und +40°C.

3. **AUSSERDIENSTSETZUNG DES GERÄTES**



Falls es nach langer Verwendungszeit nötig sein sollte, das Gerät beiseite zu stellen, empfiehlt man:

- 1) Unverwendbar machen (z.B. das Netzkabel durchschneiden).
- 2) Türen oder Gegenstände, die eventuell eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen, entfernen.

Das Gerät enthält ozongefährdende Substanzen, weshalb eine Entsorgung gemäß den lokalen Bestimmungen notwendig ist.

4. **REINIGUNG**

FLAECHEN IN ROSTFREIEM STAHL:

Mit lauwarmen Wasser und neutraler Seife waschen, gut spülen und mit einem weichen Lappen trocknen.

Keine Metallwolle gebrauchen, da sie die Oberfläche verkratzen.

FLAECHEN IN ACRYL UND/ODER POLYKARBONAT:

Mit warmem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Ledertuch abreiben.

Falls nötig kann dem Reinigungswasser Neutralseife zugegesetzt werden.

Anschließend mit klarem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trockenreiben. Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Alkohol, Azeton oder Lösungsmittel bei der Reinigung verwenden, da diese Kratzer oder Korrosionsschäden verursachen können.

SCHEIBENTEILE:

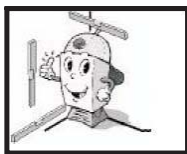
Nur spezielle Produkte für die Reinigung von Scheiben verwenden.

Den Gebrauch von Wasser vermeiden, das Kalkrückstände auf der Scheibe hinterlassen kann.

5. AUFSTELLUNG / NIVELLIERUNG



Es ist nötig, dass die Kondensator -Kompressoraggregate unbehindert die Luft austauschen können. Deswegen dürfen die Lüftungsgitter nicht mit Schachteln oder anderem verstopft werden.



Das Gerät eben hinstellen, damit eine optimale Funktionierung garantiert wird. Keine Behälter mit Flüssigkeit und keine Gegenstände auf den Top des Gerätes stellen.



Das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen, etc.) stellen und weit entfernt von Luftdurchzügen (z.B. verursacht durch Ventilatoren, Klimaanlage, etc.). Im weiteren nicht den Sonnenstrahlen aussetzen, da dies eine Temperaturerhöhung im Innern des Kühlraumes mit negativer Auswirkung hat. Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden und vom Regen geschützt werden.

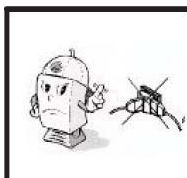


Die Ausrüstung muss auf den Boden versiegelt werden.

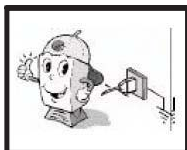
6. ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG



Kontrollieren Sie, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Identifikationsschild des Gerätes übereinstimmt und dass die verlangte Leistung gemäß Angabe auf demselben Schild angepasst ist. Prüfen Sie beim einschalten des Kompressors, dass die Speisungsspannung an der Steckdose normal ist ($\pm 10\%$).



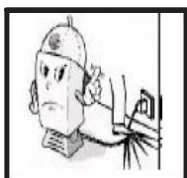
Es wird die direkte Verbindung des Steckers an der elektrischen Steckdose verlangt; die Verbindung des Steckers an der Speisungssteckdose mit Nebenschlüssen oder Adapter ist verboten.



Die Erdung der elektrischen Geräte ist notwendig für die Sicherheit und obligatorisch laut Gesetz.

Es wird verlangt die Speisungssteckdose Ihrer elektrischen Anlage mit einem automatischen omnipolaren Schalter auszustatten, mit mindestens 3mm Öffnung zwischen den Kontakten, die einen Schutz der Kreise gegen der Bodenbeschädigungen, Überlastungen und Kurzschlüsse der Belastung und der geltenden Normen abgemessen versichert.

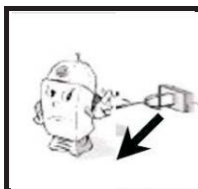
Es wird deswegen geraten, einen magnetothermischen differentiellen hochempfindlichen Schalter als Trenner zu verwenden, so dass bei Beschädigung nicht die ganze Anlage ausgeschaltet wird.



Das Speisungskabel nicht in eine Durchgangsstelle legen.

Die Installation der Maschine soll von Fachpersonal ausgeführt werden, das die richtige Korrespondenz neutral Phase zwischen dem Speisungskabel und der elektrischen Leitung prüft.

7. WARTUNG



Bei jedem Eingriff der auf dem Gerät selbst erfolgt, muß die Stromzufuhr ABSOLUT unterbunden werden; auf jeden Fall dürfen die Schutzvorrichtungen (Drahtgitter, Gehäuse) nicht durch unqualifiziertes Personal entfernt werden: das Funktionieren des Gerätes ohne diese Schutzvorrichtungen muß absolut verhindert werden.

NETZKABEL:

Das Netzkabel ist regelmäßig zu kontrollieren um etwaige Schäden frühzeitig zu entdecken. Das Anschlusskabel darf nur vom Hersteller oder von qualifizierten Kundendienst ersetzt werden. Man erinnert dass, im Fall von Aufbrechen oder Beschädigung des Speisungskabel die Gesellschaft keine Verantwortung für eventuelle Schaden an Menschen, Tieren oder dem aufbewahrten Produkt übernimmt.

KONDENSATORS:

Wir empfehlen Ihnen, den Kondensator alle 30 Tage von Schmutz (Staub und Rückstände) zu reinigen, welche sich zwischen den Flügeln und der Oberfläche ansammeln, um eine korrekte Luftzirkulation zu gewährleisten. Die Reinigung ist auf jeden Fall zweimal jährlich durchzuführen

Ein schmutziger Kondensator wirkt sich negativ auf die Leistung der Anlage aus, vermindert diese und verursacht einen unnötigen elektrischen Energieverbrauch. Die Reinigung hat mit einer Borstenbürste oder noch besser mit einem Staubsauger zu erfolgen.

SCHWÄMME ZUR TROCKNUNG VON DRÄNWASSER:

Die Schwämme zur Trocknung von Kondenswasser mindestens einmal alle sechs Monate von Unreinheiten (Staub und Ablagerungen) reinigen.

AUSWECHSELUNG DER LICHTER (SOFEENVORHANDEN):

Um Schäden der Ausrüstung zu vermeiden wird verlangt, die Lichter so schnell wie möglich auszuwechseln wenn diese verbraucht sind

(schwarz verfärbte Enden – ausgefallene Anzündung – usw.)

Die Lichter sollen mit gleichen Lichter ausgewechselt werden.

Die Lichter sollen nur von Fachpersonal oder von autorisierter technischer Hilfsleistung ausgewechselt werden.

8. IDENTIFIKATION DIE APPARATUR

1			
2 ISA BASTIA UMBRA (PG) ITALY - www.isaitaly.com			
Ord. Prod. Prod. Ord.	3	Tipologia Type	4
Modello Model	5		
	6		
Matricola Nr. Serial Number	7	Data Prod. Prod. Date	8
V~	9	Capacità lorda Gross volume	11
	10	Hz	L
	12	W	14
	15	W	17
	18	19	21
Ordine Cliente Customer Order	22	23	24

psig min:
psig max:

Class
Class

Class
Class

Foaming gas: CO₂

- 1 Konformitätszeichen
- 2 Herstellermarke und-Adresse
- 3 Reihenfolge der Produktion
- 4 Typ
- 5 Benennung Modell
- 6 Artikel
- 7 Seriennummer
- 8 Herstellungsdatum
- 9 - 10 Spannung und Frequenz Versorgungsstrom
- 11 Inhalt Brutto
- 12 Leistungsaufnahme während des Betriebs
- 13 Leistungsaufnahme während des Abtauens
- 14 Leistungsaufnahme Widerstände
- 15 LampenWatt
- 16 Wert der Sicherung
- 17 Klimatische Klasse
- 18 Anzahl der Motoren des Kuhlsystems
- 19 Verwendetes Kuhlssystem
- 20 Kuhlmittelmenge in der Anlage
- 21 Sicherheitsklasse
- 22-23 Kunden Bestellungsnummer
- 24 Stempel RAEE

Entsorgung des Gerät (Benutzer)



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Verfahren für Entsorgung und Recycling bei Ende des Produktlebens (für autorisierten Institutionen)

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
2. Lampen entfernen und einzeln entsorgen
3. Die Elektronik und elektrische Karte entfernen und einzeln entsorgen.
4. Alle unabhängige Teile demontieren (Gitter, Carter, Profile, etc.) und je nach homogenen Werkstoffe separieren, um Zugang zu den Wärmetauschern, zu allen Rohren, zu den Kabeln etc. zu haben mit der Aufmerksamkeit um nicht den Kühlkreis zu beschädigen.
5. Alle bewegliche Teile demontieren (Türen, Schiebescheiben, Gläser, etc.) und je nach homogenen Werkstoffe separieren
6. Prüfen Sie die Art des verwendeten Kältemittels auf dem Schild im Inneren des Gerätes platziert. Nehmen Sie das Kältemittel weg und entsorgen Sie es durch autorisierten Service.
7. Trennen Sie den Verdampfer, den Kondensator, den Kompressor, die Röhre und die Ventilatoren. Da die aus Kupfer, Aluminium, Edelstahl, Plastik sind müssen die separat entfernt werden
8. Nachdem Sie alle Verkleidungen und die verschiedenen Komponenten aus dem Korpus herausgenommen haben, separieren Sie die verschiedenen Materialien (Plastik, Bleche, Polyurethan, Kupfer, etc.) und je nach homogenen Werkstoffe zusammen sammeln.

Alle wiederverwertbaren Materialien und Abfälle müssen auf einer professionellen Art und Weise behandelt und recycelt werden und müssen mit den Richtlinien des betreffenden Landes übereinstimmen.

Das verantwortliche Unternehmen für das Recycling muss registriert und als Entsorgungsfachbetriebs Service zertifiziert sein, je nach den spezifischen Richtlinien des Landes.

ALLGEMEINE GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

Der Hersteller garantiert die eigenen Geräte für eine Dauer von 12 Monaten ab Lieferung. In der Gewährleistung ist Reparatur oder das Austauschen von beschädigten Teilen wegen falscher Montage oder Herstellung inbegriffen, aber nach schriftlicher Mitteilung der Matrikelnummer und des Datum der Einrichtung des Möbels. Folgendes ist nicht inbegriffen: alle Schäden wegen ein nicht richtiger Benutz des Gerät, ein nicht richtiges Anschließen an das elektrische Netz, normaler Verbrauch von Teilen (wie z.B. Kompressor, Neonlicht) wenn nicht von falscher Herstellung verursacht, den Ruf für das Einrichten des Gerät, die technische Gebrauchsanweisungen, die Regelungen, die Reinigung des Kondensators. Sollten die Techniker von der Herstellungsfirma nachprüfen, dass die Teile aufgebrochen sind, dass eventuelle Reparaturen nicht berechtigt wurden, dass ein nicht richtiger Benutz des Gerät stattgefunden hat, wird die Gewährleistung fällig sein. Die Lieferungskosten von Ersatzteilen in Garantie werden bei der Anlieferung direkt von dem Kunden bezahlt. Eventuelle Schäden bei der Lieferung, die vom Transporteur abhängig sind, müssen auf dem Lieferschein notiert werden, um den Schadenersatz an den Transporteur zu fordern können. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schaden an den ausgestellten Produkten wegen Schaden des Gerät.

NOTAS / INSTRUCCIONES	3
1.0 DESEMBALAJE.....	4
2.0 ALMACENAMIENTO.....	4
3.0 PUESTA FUERA FUNCIONAMIENTO DEL APARATO	4
4.0 LIMPIEZA.....	4
5.0 POSICIONAMIENTO / NIVELACIÓN.....	5
6.0 CONEXIÓN ELÉCTRICA	5
7.0 CONSERVACION.....	6
8.0 IDENTIFICACIÓN DEL APARATO	7



NOTAS / INSTRUCCIONES

«Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no posean la experiencia y conocimientos adecuados, a no ser que una persona responsable de su seguridad les haya impartido formación sobre el uso del aparato de forma supervisada.

Los niños deberían ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el aparato»

Referirse siempre al presente manual antes de completar cualquier funcionamiento.

Conservar con cuidado el manual presente y tenerlo siempre está disponible al lado del aparato, antes de efectuar cualquier tipo de intervención para desconectar el aparato de la alimentación eléctrica.

Las intervenciones en partes eléctricas, electrónicas o componentes del sistema refrigerado, deben ser realizadas por personal especializado, en el pleno respeto de las normas vigentes.

La Sociedad no se toma responsabilidad por los posibles daños y perjuicios a las personas, animales o al producto conservado en caso de:

- Uso impropio del aparato
 - No respeto de las normas vigentes
 - Instalación impropia
 - No observancia del presente Manual
 - La no observancia del mantenimiento del programa
 - Cambios no autorizados
 - Instalación en el aparato de repuestos no originales
- La instalación y uso del aparato para los propósitos diferentes de lo que ha caracterizado la planificación y la venta del mismo aparato
- Daños o alteraciones del cable de alimentación.

DISPOSICIONES DE MONTAJE A CARGO DEL HIDRAULICO DEL CLIENTE

ACABADO EL TRABAJO, ANTES DE CERRAR LAS TARIMAS,
VERIFICAR QUE LA MAQUINA INSTALADA TENGA EL DESAGUE CONDENSACION CONECTADO
CON LA RED HIDRAULICA

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de pegar los llanos en mármol de los mostradores Servicio ángulo,
Llano Caja y Llano Máquina Café ejecutar las siguientes operaciones:

- Montar y fijar la decoración completa teniendo cuidado que los frontales y los zocalos de los mostradores modulares sean alineados.
- Probar si los llanos servicio de los ángulos son perfectamente alineados con los de eventuales mostradores lineales cuyos llanos son ajustables.
- Para pegar, utilizar el específico silicon en dotación.

1. **DESEMBALAJE**

El desplazamiento del aparato debe ser efectuado mediante un elevador de potencia adecuada al peso del mismo, por parte de personal calificado: durante tal operación, el aparato debe ser colocado solamente sobre el correspondiente pallet en dotación (pallet que será conservado para sucesivos desplazamientos).

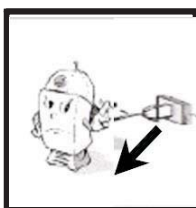
Quite el embalaje al aparato, extrayendo los tornillos que sujetan al pallet de madera.

Todos los materiales del embalaje son reciclables y se eliminan en conformidad con las normas legislativas locales, tómese el cuidado de destruir las bolsitas de "plástico" para evitar que representen un peligro (sofocación) para los niños.

2. **ALMACENAMIENTO**

Tanto el equipo como su embalaje (si hay embalaje) debe ser almacenado poniendo especial atención en almacenes al abrigo de la INTEMPERIE Y DE LA EXPOSICION DIRECTA AL SOL, A UNA TEMPERATURA QUE SE MANTENGA ENTRE 0 Y+40 °C.

3. **PUESTA FUERA FUNCIONAMIENTO DEL APARATO**



Si después de un largo periodo de funcionamiento es necesario parar el aparato, aconsejamos:

- 1) hacer el ~~reinicio~~ (ej. cortando su cable de alimentación)
- 2) quitar posibles partes o objetos que podrían constituir fuentes de peligro para los juegos de niños.

La maquina contiene substancias que tienes ser agotadas en cientos especiales en acuerdo con la legislación vigente.

4. **LIMPIEZA**

SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE

Lave con agua tibia y jabones neutros, enjuague bien y seque con paño suave.

Evite el uso de estropajos o lana de acero que deterioran el aspecto de la superficie.

SUPERFICIES DE PLÁSTICO:

Lave con agua y jabones neutros, enjuague bien y seque con paño suave.

Evite usar en absoluto alcohol, acetona, solventes que contaminen las superficies de manera permanente.

PARTES DE VIDRIO:

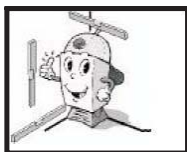
Utilice únicamente productos específicos para limpiar vidrios.

No se aconseja el uso de agua ya que puede dejar residuos de calcáreo sobre la superficie de vidrio

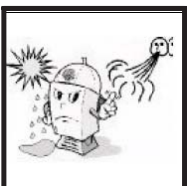
5. POSICIONAMIENTO / NIVELACIÓN



Es necesario que el grupo compresor condensador esté en condiciones de cambiar el aire libremente. Por esta razón, las zonas de ventilación no deben ser obstruídas por cajas u otros objetos.



Ubique el aparato sobre una superficie plana para su mejor funcionamiento. Generalmente no posicionar recipientes de objetos e/o líquidos en la cima del aparato.



Ubique el aparato lejos de fuentes de calor (radiadores, estufas de cualquier tipo, etc) y lejos de la influencia de flujos continuos de aire (causados, por ejemplo, por ventiladores, aire acondicionado, etc), evite además la exposición directa a los rayos del sol. Todo esto causa el aumento de la temperatura en el interior del espacio refrigerado con consecuencias negativas sobre el funcionamiento y el consumo de energía. El aparato no puede ser utilizado en el aire abierto y estar expuesto a la lluvia.

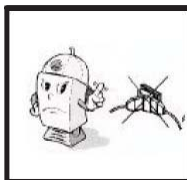


Los equipos deben estar sellados para el suelo.

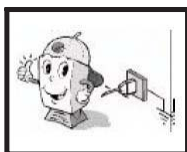
6. CONEXIÓN ELÉCTRICA



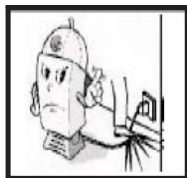
Controle que la tensión de la red sea correspondiente a la que figura en la placa de identificación del aparato y que la potencia requerida sea adecuada a la indicada en la misma placa. Verificar al punto de toma que la tensión es la tensión nominal ($\pm 10\%$) a la puesta en marcha del compresor.



Conectar directamente el enchufe a la toma de alimentación eléctrica. Está prohibido conectar el enchufe a la toma de alimentación a través de bases de enchufes o adaptadores.



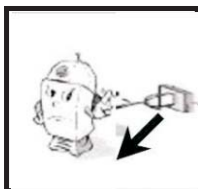
Le recordamos que es necesaria la descarga a tierra y además obligatoria por ley. Dotar al enchufe de la instalación eléctrica con un interruptor automático de corte omnipolar con separación de contactos mayor de 3 mm para la protección de los circuitos contra fallas de tierra, sobrecargas y cortocircuitos, según la carga y conformes a los requisitos establecidos en las normas vigentes. Es aconsejable usar como seccionador un interruptor magneto térmico diferencial de alta sensibilidad para evitar el corte de toda la instalación en caso de avería.



No coloque el cable de alimentación en lugares de paso.

La instalación deberá ser realizada por personal cualificado que verificará la correcta correspondencia fase neutro entre el cable de alimentación y la red eléctrica.

7. CONSERVACION



Antes de realizar toda operación, es **ABSOLUTAMENTE** necesario desconectar el aparato de la toma de corriente y de todas maneras, ninguna protección (rejilla de alambre, carter) debe ser sacada por personal no idóneo: evite por completo que el aparato funcione sin tales protecciones.

CABLE DE ALIMENTACIÓN:

Controle periódicamente el cable de alimentación a fin de verificar que no se haya dañado.

En caso que estuviese dañado, no utilice el aparato y no trate de arreglarlo.

Dirijase a personal idóneo para su sustitución.

En caso de Daños o alteraciones del cable de alimentación la Empresa no asume ni garantiza ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios de todo tipo a personas, animales o al producto conservado.

CONDENSADOR:

Se aconseja limpiar el condensador de impurezas (polvo y deshechos) que se acumulen entre las aspas y la superficie delantera obstaculando la buena circulación del aire cada 30 días, y en cualquier caso deberá realizarse al menos 2 veces al año.

Un condensador sucio influye negativamente en el rendimiento de la instalación, causando prestaciones inferiores y determinando consumos inútiles de energía eléctrica. La limpieza debe ser efectuada con cepillos de cerdas o, mejor aún, con aspiradora.

ESPONJAS PARA SECAR AGUA DE DRENAJE:

Al menos una vez cada seis meses eliminar las impurezas (polvo y residuos) de las esponjas para secar vapor condensado.

SUBSTITUCION DE LÁMPARAS (SI PRESENTA):

Para prevenir y/o evitar daños a los equipos hay que sustituir las lámparas lo más rápidamente posible cuando estén agotadas (extremidades ennegrecidas – falta de encendido - etc.).

Las lámparas tienen que ser sustituidas con lámparas idénticas. Las lámparas pueden ser sustituidas sólo por personal técnico altamente cualificado o por un servicio de asistencia técnica autorizado.

8. IDENTIFICACIÓN DEL APARATO

1

2

ISA
BASTIA UMBRA (PG) ITALY - www.isaitaly.com

Ord. Prod. 3 Tipologia 4
Prod. Ord. Type

Modello 5
Model 6

Matricola Nr. 7
Serial Number

Data Prod. 8
Prod. Date

psig min:
psig max:

V~ 9 Hz 10

Capacità lorda 11
Gross volume L

12 W 13 W 14 W

15 W 16 W 17 W

Nr 18 19 20 Kg 21

Ordine Cliente 22
Customer Order

23

Foaming gas: CO₂

24

- 1 Sello de Conformidad
- 2 Identificación de la Empresa Responsable del Producto
- 3 Orden de Producción
- 4 Tipología
- 5 Denominación Modelo
- 6 Artículo
- 7 Número de Serie
- 8 Fecha de Producción
- 9 - 10 Tensión de Alimentación y Frecuencia
- 11 Valor de Capacidad bruta
- 12 Absorbimiento en Régimen
- 13 Absorbimiento en Descongelación
- 14 Absorbimientos Resistencias
- 15 Potencia Lámparas
- 16 Valor fusible
- 17 Clase Climática
- 18 Número de Motores
- 19 Tipo de Refrigerante
- 20 Cantidad de Refrigerante
- 21 Clase de Seguridad
- 22-23 Pedido cliente
- 24 Marca RAEE

Eliminación del equipo (usuario)



El símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Procedimientos para la eliminación y el reciclaje al final de la vida útil del equipo (Organismos autorizados)

1. Apagar el mostrador y desconectar el enchufe de alimentación.
2. Quitar las lámparas y eliminarlas por separado.
3. Quitar las unidades de control y las tarjetas electrónicas y eliminarlas por separado.
4. Desmontar todas las partes independientes (rejillas, carcasas, perfiles, etc.) y clasificarlas según el material del que estén hechas, para acceder sucesivamente a los intercambiadores de calor, a los tubos, a los cables, etc. prestando atención a no estropear el circuito frigorífico.
5. Desmontar todas las piezas móviles (puertas, cierres deslizables, vidrios, etc.). dividir los materiales por características homogéneas.
6. Constatar qué tipo de refrigerante se indica en la placa situada en el interior del mostrador. Extraer el refrigerante y eliminarlo mediante los centros de servicio autorizados.
7. Desconectar el evaporador, el condensador, el compresor, los tubos y los ventiladores. Estos deben eliminarse por separado ya que están hechos de cobre, aluminio, acero y plástico.
8. Una vez retiradas todas las protecciones y los diferentes componentes del armazón, separar los diferentes tipos de material que los componen (plástico, chapas, poliuretano, cobre, etc.) y recogerlos clasificándolos según las características.

Todos los materiales reciclables y los residuos deben tratarse y reciclarse en forma profesional y cumpliendo con las normativas del país en cuestión.

La empresa encargada del reciclaje debe estar registrada y certificada como servicio de eliminación de residuos, conforme a las normativas de aplicación en el país en cuestión.

CONDICIONES GENERALES DE GARANTIA

El Fabricante garantiza sus aparatos durante el periodo de 12 meses desde la fecha de entrega. La garantía incluye la reparación o la reposición de componentes eventualmente defectuosos por fabricación o montaje bajo comunicación escrita del número de serie y de la fecha de instalación del aparato. No están incluidas en la garantía todas las defectuosidades debidas al uso no correcto del aparato, a una incorrecta conexión a la red eléctrica, al normal desgaste de los componentes (por ejemplo la ruptura de los compresores y lámparas al neon, si no debidas a defectos de fabricación), las llamadas para instalación, las instrucciones técnicas, regulaciones, limpieza del condensador). La averiguación, por parte de técnicos autorizados por el Fabricante, de utilización de componentes manumisos, reparaciones no autorizadas, uso impropio del aparato, producirá la caducidad de la misma garantía. Las expediciones relativas a aparatos en garantía serán efectuadas exclusivamente con transporte contra reembolso. Eventuales daños a los aparatos relevados al momento de la entrega debidas al transporte, deberán ser anotados en el mismo documento de acompañamiento para la indemnización por parte del vector. El Fabricante no responde en ningún caso de daños al producto conservados provocados por avería del aparato.



ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5

06083 Bastia Umbra

Perugia - Italy

Tel. +39 075 80171

Fax +39 075 8000900

www.isaitaly.com